

aiwa®

Japan est1951



PORTABLE KARAOKE SPEAKER WITH PARTY SHOW

KBTUS-500

INSTRUCTION MANUAL	EN
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	BG
NÁVOD K POUŽITÍ	CS
INSTRUKTIONSMANUAL	DA
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	EL
MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES
KASUTUSJUHEND	ET
KÄYTTÖOHJE	FI
MANUEL D'INSTRUCTIONS	FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU	HR
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	HU
MANUALE DI ISTRUZIONI	IT
NAUDOJIMO VADOVAS	LT
INSTRUKCIJAS ROKASGRĀMATA	LV
MANWAL TAL-ISTRUZZJONIJIET	MT
GEBRUIKSAANWIJZING	NL
BRUKSANVISNING	NO
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL
MANUAL	PT
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	RO
РУКОВОДСТВО	RU
NÁVOD	SK
NAVODILA ZA UPORABO	SL
УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	SR
BRUKSANVISNING	SV
KULLANMA KILAVUZU	TR
MANUAL D'INSTRUCCIONS	CA
JARRAIBIDE ESKULIBURUA	EU
MANUAL DE INSTRUCCIONS	GL

EN ENGLISH

Important safety instructions read carefully and keep for future reference. Household use only. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

BG БЪЛГАРСКИ

Важни инструкции за безопасност прочетете внимателно и запазете за по-късна употреба. Само за домашна употреба. **ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.**

CS ČEŠTINA

Důležité bezpečnostní pokyny pečlivě si přečtěte a uschovejte pro budoucí použití. Pouze pro domácnost. **ULOŽTE TYTO POKYNY.**

DA DÁNSKÝ

Vigtige sikkerhedsinstruktioner læses omhyggeligt og opbevares til fremtidig reference. Kun til husholdningsbrug. **GEM DISSE INSTRUKTIONER.**

DE DEUTSCHSPRACHIGE

Wichtige Sicherheitshinweise sorgfältig lesen und aufbewahren. Nur für den Hausgebrauch. **SPEICHERN SIE DIESE ANWEISUNGEN.**

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε για μελλοντική αναφορά. Οικιακή χρήση μόνο. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

ES ESPAÑOL

Lea atentamente las instrucciones de seguridad importantes y guárdelas para futuras consultas. Solo para uso doméstico. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

ET EESTI

Olulised ohutusjuhised lugege hoolikalt läbi ja hoidke neid edaspidiseks kasutamiseks. Ainult majapidamises kasutamiseks. **SALVESTAGE NEED JUHISED.**

FI SUOMEN

Tärkeät turvallisuusohjeet lue huolellisesti ja säilytä tulevaa käyttöä varten. Vain kotitalouskäyttöön. **TALLENNA NÄMÄ OHJEET.**

FR FRANÇAISE

Consignes de sécurité importantes à lire attentivement et à conserver pour référence ultérieure. Usage domestique uniquement. **ENREGISTREZ CES INSTRUCTIONS.**

HR HRVATSKI

Važne sigurnosne upute pažljivo

pročitajte i spremite za kasniju upotrebu. Samo za kućnu upotrebu. **SPREMITE OVE UPUTE.**

HU MAGYAR

Fontos biztonsági utasítások olvassa el figyelmesen, és tartsa meg későbbi felhasználás céljából. Csak háztartási használatra. **MENTSE EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

IT ITALIANA

Importanti istruzioni di sicurezza leggere attentamente e conservare per riferimento futuro. Solo per uso domestico. **SALVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

LT LIETUVIŲ

Svarbios saugos instrukcijos atidžiai perskaitykite ir saugokite ateityje. Naudoti tik buityje. **IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

LV LATVIEŠŪ

Svarīgi drošības norādījumi uzmanīgi izlasiet un saglabāt turpmākai izmantošanai. Tikai mājsaimniecībai. **SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.**

MT MALTIJA

Aqra sew istruzzjonijiet importanti ta'sikurezza u zomm għar-referenza fil-futur. Użu domestiku biss. **ISSEJWJA DAWN L-ISTRUZZJONIJIET.**

NL NEDERLANDSE

Belangrijke veiligheidsinstructies zorgvuldig lezen en bewaren voor toekomstig gebruik. Alleen voor huishoudelijk gebruik. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

NO NORSK

Viktige sikkerhetsinstruksjoner les nøye og ta vare på dem for fremtidig referanse. Kun husholdningsbruk. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.**

PL POLSKI

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu w przyszłości. Wyłącznik do użytku domowego. **ZAPISZ TE INSTRUKCJE.**

PT PORTUGUESA

Instruções de segurança importantes Leia atentamente e guarde para referência futura. Uso doméstico somente. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

RO ROMÂNĂ

Instrucțiuni importante de siguranță citiți cu atenție și păstrați pentru

referințe ulterioare. Numai pentru uz casnic. **SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

RU РУССКИЙ

Важные инструкции по технике безопасности внимательно прочитайте и сохраните для дальнейшего использования. Только для домашнего использования. **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

SK SLOVENČINA

Dôležité bezpečnostné pokyny pozorne si prečítajte a uchovajte pre budúce použitie. Iba na použitie v domácnosti. **ULOŽTE TIETO POKYNY.**

SL SLOVENSKI

Pomembna varnostna navodila natančno preberite in shranite za poznejšo uporabo. Samo za gospodinjsko uporabo. **SHRANITE TA NAVODILA.**

SR СРПСКИ

Важна безбедносна упутства пажљиво прочитајте и сачувајте за будућу употребу. Само за кућну употребу. **САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА.**

SV SVENSKAN

Viktiga säkerhetsanvisningar Läs noggrant och behåll för framtida referens. Endast för hushållsbruk. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER.**

TR TÜRK

Önemli güvenliik talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Sadece ev kullanımı için. **BU YÖNERGELERİ KAYDEDİN.**

CA CATALÀ

Les instruccions de seguretat importants llegiu atentament i guardeu-les per a futures consultes. Només per a ús domèstic. **DESA AQUESTES INSTRUCCIONS.**

EU EUSKARA

Segurtasun-argibide garrantzitsuak irakurri arretaz eta gorde etorkizunear erreferentzia izateko. Etxeko erabilera soilik. **GORDE JARRAIBIDE HAUEK.**

GL GALEGO

Lea atentamente as instrucións de seguridade importantes e consérvaas para futuras consultas. Só para uso doméstico. **GARDA ESTAS INSTRUCIÓNS.**

WHAT'S IN THE BOX? 6

BG-Какво има в кутията? **CS**-Co je v té krabici? **DA**-Hvad er der i kassen? **DE**-Was ist in der Box? **EL**-Τι υπάρχει στο κουτί; **ES**-¿Qué hay en la caja? **ET**-Mis karbis on? **FI**-Mitä laatikossa on? **FR**-Qu'y a-t-il dans la boîte? **HR**-Što je u kutiji? **HU**-Mi van a dobozban? **IT**-Cosa c'è nella scatola? **LT**-Kas yra dėžutėje? **LV**-Kas ir kastē? **MT**-X'hemm fil-kaxxa? **NL**-Wat zit er in de doos? **NO**-Hva er i esken? **PL**-Co jest w pudełku? **PT**-O que há na caixa? **RO**-Ce e în cutie? **RU**-Что в коробке? **SK**-Čo je v krabici? **SL**-Kaj je v škatli? **SR**-Šta je u kutiji? **SV**-Vad finns i lådan? **TR**-Kutunun içinde ne var? **CA**-Què hi ha a la caixa? **EU**-Zer dago kaxan? **GL**-Que hai na caixa?

REMOTE CONTROLLER 8

BG-Дистанционно **CS**-Dálkové ovládání **DA**-Fjernbetjening **DE**-Fernbedienung **EL**-Τηλεχειριστήριο **ES**-Mando a distancia **ET**-Kaugjuhtimispuult **FI**-Kaukosäädin **FR**-Télécommande **HR**-Daljinski upravljač **HU**-Távírányító **IT**-Telecomando **LT**-Nuotolinis valdymas **LV**-Tālvadības pults **MT**-Kontrollur mill-bogħod **NL**-Afstandsbediening **NO**-Fjernkontroll **PL**-Pilot zdalnego sterowania **PT**-Control remoto **RO**-Telecomandă **RU**-Пульт дистанционного управления **SK**-Diaľkové ovládanie **SL**-Daljinski upravljalnik **SR**-Даљински управљач **SV**-Fjärrkontroll **TR**-Uzaktan kumanda **CA**-Comandament a distància **EU**-Urruneko kontrola **GL**-Control remoto.

TOP CABINET CONTROLS 11

BG-Горен панел **CS**-Horní panel **DA**-Øverste panel **DE**-Obere Platte **EL**-Τοπ επιτροπή **ES**-Panel superior **ET**-Ülemine paneel **FI**-Yläpaneeli **FR**-Panneau supérieur **HR**-Gornja ploča **HU**-Felső panel **IT**-Pannello superiore **LT**-Viršutinis skydelis **LV**-Augšējais panelis **MT**-Panew ta'fuq **NL**-Bovenste paneel **NO**-Topp panel **PL**-Górny panel **PT**-Painel superior **RO**-Panoul superior **RU**-Верхняя панель **SK**-Horný panel **SL**-Zgornja plošča **SR**-Горња плоча **SV**-Övre panelen **TR**-Üst panel **CA**-Panell superior **EU**-Goiko panela **GL**-Panel superior.

REAR PANEL CONNECTIONS 14

BG-Заден панел **CS**-Zadní panel **DA**-Bagpanel **DE**-Anschlüsse an der rückseite **EL**-Συνδέσεις πίσω πλασίου **ES**-Conexiones del panel trasero **ET**-Tagapaneeli ühendused **FI**-Takapaneelin liitännät **FR**-Connexions du panneau arrière **HR**-Priključci na stražnjoj ploči **HU**-Hátsó panel csatlakozások **IT**-Collegamenti pannello posteriore **LT**-Galinio skydelio jungtys **LV**-Aizmugurējā paneļa savienojumi **MT**-Konnessjonijiet tal-panew ta'wara **NL**-Aansluitingen op het achterpaneel **NO**-Tilkoblinger på bakpanelet **PL**-Połączenia panelu tylnego **PT**-Conexões do painel traseiro **RO**-Conexiuni panou spate **RU**-Подключения на задней панели **SK**-Pripojenia zadného panelu **SL**-Povezave zadnje plošče **SR**-Везе на задњој страни **SV**-Anslutningar på bakpanelen **TR**-Arka panel bağlantıları **CA**-Connexions del panell del darrere **EU**-Atzeko panelaren konexioak **GL**-Conexións do panel traseiro.

WIRELESS MICROPHONE 15

BG-Безжичен микрофон **CS**-Bezdrátový mikrofon **DA**-Trådløs mikrofon **DE**-Drahtloses Mikrofon **EL**-Ασύρματο μικρόφωνο **ES**-Micrófono inalámbrico **ET**-Juhtmevaba mikrofon **FI**-Langaton mikrofon **FR**-Microphone sans fil **HR**-Bežični mikrofon **HU**-Vezeték nélküli mikrofon **IT**-Microfono senza fili **LT**-Belaidis mikrofonas **LV**-Belaidis mikrofonas **MT**-Mikrofonu bla fili **NL**-Draadloze microfoon **NO**-Trådløs mikrofon **PL**-Mikrofon Bezprzewodowy **PT**-Microfone Sem Fio **RO**-Microfon Wireless **RU**-Беспроводной микрофон **SK**-Bezdrôtový mikrofon **SL**-Brezžični mikrofon **SR**-Бежични микрофон **SV**-Trådlös mikrofon **TR**-Kablosuz mikrofon **CA**-Micrófon sense fil **EU**-Haririk gabeko mikrofonoa **GL**-Micrófono sen fíos.

CHARGE & BATTERY 17

BG-Зареждане и батерия **CS**-Nabíjení a baterie **DA**-Opladning og batteri **DE**-Aufladen und Akku **EL**-Φόρτιση και μπαταρία **ES**-Carga y batería **ET**-Laadimine ja aku **FI**-Lataus ja akku **FR**-Charge et batterie **HR**-Punjenje i baterijaa **HU**-Töltés és akkumulátor **IT**-Ricarica e batteria **LT**-Įkrovimas ir baterija **LV**-Uzlāde un akumulators **MT**-Iċċarġjar u batterija **NL**-Opladen en batterij **NO**-Lading og batteri **PL**-Ładowanie i bateria **PT**-Carga e bateria **RO**-Încărcare și baterie **RU**-Зарядка и батарея **SK**-Nabíjanie a batéria **SL**-Polnjenje in baterija **SR**-Пуњење и батерија **SV**-Laddning och batteri **TR**-Şarj ve pil **CA**-Càrrega i bateria **EU**-Karga eta bateria **GL**-Carga e batería.

RECORDING FUNCTION 18

BG-Функция за запис **CS**-Nahrávání **DA**-Optagelse funktion **DE**-Aufnahmefunktion **EL**-Λειτουργία καταγραφής **ES**-Función de grabación **ET**-Salvestamise funktsioon **FI**-Tallennustoiminto **FR**-Fonction d'enregistrement **HR**-Funkcija snimanja **HU**-Felvétel funkció **IT**-Funzioni ta'registrazzioni **LT**-Įrašymo funkcija **LV**-Ierakstīšanas funkcija **MT**-Funzioni ta'registrazzioni **NL**-Opnamefunctie **NO**-Opptaksfunksjon **PL**-Funkcja nagrywania **PT**-Função de gravação **RO**-Funcția de înregistrare **RU**-Функция записи **SK**-Funkcia nahrávania **SL**-Funkcija snemanja **SR**-Функција снимања **SV**-Inspelningsfunktion **TR**-Kayıt fonksiyonu **CA**-Funció d'enregistrament **EU**-Grabaketa funtzioa **GL**-Función de gravación.

BLUETOOTH MODE 20

BG-Блутут режим **CS**-Režim bluetooth **DA**-Bluetooth-tilstand **DE**-Bluetooth-modus **EL**-Λειτουργία bluetooth **ES**-Modo bluetooth **ET**-Bluetooth-režiim **FI**-Bluetooth-tila **FR**-Mode bluetooth **HR**-Način rada **HU**-Bluetooth mód **IT**-Modalità bluetooth **LT**-Bluetooth režimas **LV**-Bluetooth režīms **MT**-Bluetooth mod **NL**-Bluetooth-modus **NO**-Bluetooth-modus **PL**-Tryb bluetooth **PT**-Modo bluetooth **RO**-Modul bluetooth **RU**-Режим bluetooth **SK**-Režim bluetooth **SL**-Način bluetooth **SR**-Блуеуотх режим **SV**-Bluetooth-läge **TR**-Bluetooth modu **CA**-Mode bluetooth **EU**-Bluetooth modua **GL**-Modo Bluetooth.

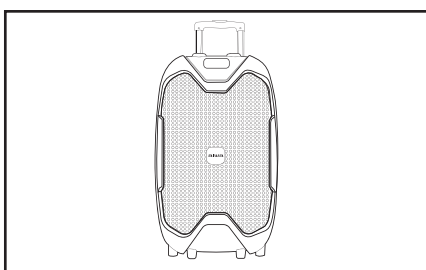
TWS FUNCTION 22

BG-Функция Тус **CS**-Funkce Tws **DA**-Tws funktion **DE**-Tws-Funktions **EL**-Λειτουργία Tws **ES**-Función Tws **ET**-Tws Funktsioon **FI**-Tws-Funktio **FR**-Fonction Tws **HR**-Funkcija Tws **HU**-Tws Funkció **IT**-Funzione Tws **LT**-Dvs Funkcija **LV**-Tws Funkcija **MT**-Funzioni Tws **NL**-Tws-Functie **NO**-Tws-Funksjon **PL**-Funkcja Tws **PT**-Função Tws **RO**-Funcția Tws **RU**-Функция Tws **SK**-Funkcia Tws **SL**-Tws funkcija **SR**-ТВС Функција **SV**-Tws-Funktion **TR**-Tws İşlevi **CA**-Funció Tws **EU**-Tws funtzioa **GL**-Función Tws.

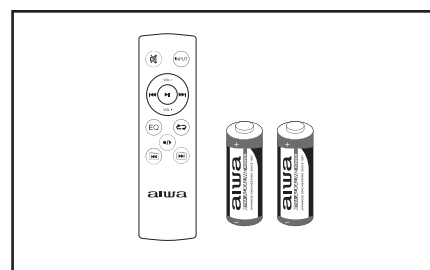
TROUBLE SHOOTING GUIDE 24

BG-Ръководство За Стрелба При Проблеми **CS**-Průvodce Řešením Problémů **DA**-Vejlledning til fejlfinding **DE**-Anleitung zur Fehlerbehebung **EL**-Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων **ES**-Guía de Resolución de Problemas **ET**-Trouble Shooting Juhend **FI**-Vianetsintäoapas **FR**-Guide de Dépannage **HR**-Vodič za rješavanje problema **HU**-Hibaelhárítási Útmutató **IT**-Guida alla risoluzione dei problemi **LT**-Problemų Fotografavimo Vadovas **LV**-Nepatikšanas Šaušanas Ceļvedis **MT**-Gwida Għall-Isparar Tal-Problemi **NL**-Trouble Shooting Guide **NO**-Veiledning For Feilsøking **PL**-Przewodnik Rozwiązywania Problemów **PT**-Guia de Resolução de Problemas **RO**-Chid de Fotografiere a problemelor **RU**-Руководство по устранению неполадок **SK**-Sprievodca Riešením Problémov **SL**-Vodnik Za Odpravljanje Težav **SR**-Водич за решавање проблема **SV**-Felsökning Guide **TR**-Sorun Giderme Kılavuzu **CA**-Guia de Resolució de Problemes **EU**-Arazoak konpontzeko gida **GL**-Guía de solución de problemas .

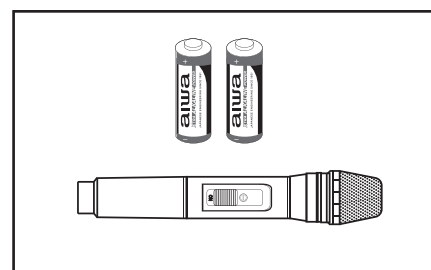
WHAT'S IN THE BOX?



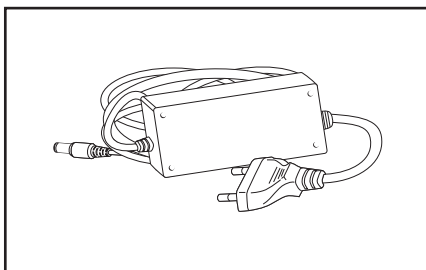
1 Multimedia speaker system with karaoke



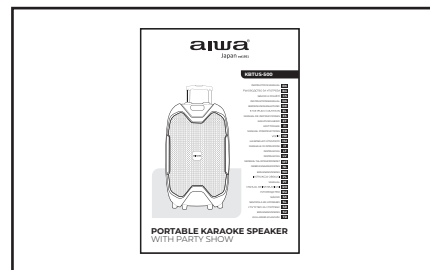
2 Remote controller & AIWA AAA batteries (x2)



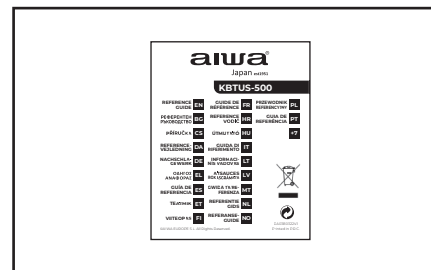
3 Wireless VHF microphone & AIWA AAA batteries (x2)



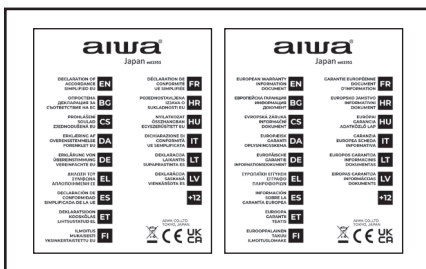
4 AC Charger



5 Instruction manual



6 Reference Guide



7 Warranty sheet & Declaration of conformity

BG БЪЛГАРСКИ

КАКВО ИМА В КУТИЯТА?

1. Караоке мултимедиална озвучителна система **2.** Дистанционно управление и аива AAA батерии (x2) **3.** УКВ безжичен микрофон и аива AAA батерии (x2) **4.** Зарядно за променлив ток **5.** Ръководство за употреба **6.** Справочник **7.** Гаранционен лист и Декларация за съответствие.

CS ČEŠTINA

CO JE V TÉ KRABICI? **1.** Karaoke multimediální reproduktorový systém **2.** Dálkové ovládání a baterie AIWA AAA (x2) **3.** VHF bezdrátový mikrofon a baterie AIWA AAA (x2) **4.** AC nabíječka **5.** Návod k použití **6.** Referenční příručka **7.** Záruční list a prohlášení o shodě.

DA DÁNSKÝ

HVAD ER DER I KASSEN? **1.** Karaoke multimediale højttalersystem **2.** Fjernbetjening og AAA batterier (2) **3.** VHF trådløs mikrofon og AAA batterier (2) **4.** AC oplader **5.** Brugsanvisning **6.** Referencevejledning **7.** Garantiark og

overensstemmelseserklæring.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

WAS IST IN DER BOX? **1.** Karaoke-Multimedia-Lautsprechersystem **2.** Fernbedienung und AIWA AAA-Batterien (x2) **3.** UKW-Funkmikrofon und AIWA AAA-Batterien (x2) **4.** Wechselstrom-Ladegerät **5.** Bedienungsanleitung **6.** Referenzhandbuch **7.** Garantielt und Konformitätserklärung.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ; **1.** Σύστημα ηχείων πολυμέσων караоке **2.** Τηλεχειριστήριο και μπαταρίες AIWA AAA (x2) **3.** Ασύρματο μικρόφωνο VHF και μπαταρίες AIWA AAA (x2) **4.** Φορτιστής εναλλασσόμενου ρεύματος **5.** Εγχειρίδιο οδηγιών **6.** Οδηγός αναφοράς **7.** Φύλλο εγγύησης και Δήλωση συμμόρφωσης.

ES ESPAÑOL

¿QUÉ HAY EN LA CAJA? **1.** Sistema de altavoz multimedia Karaoke **2.** Mando a distancia y pilas AAA AIWA (x2) **3.** Micrófono inalámbrico VHF y pilas AAA AIWA (x2) **4.** Cargador

de CA **5.** Manual de instrucciones **6.** Guía de referencia **7.** Hoja de garantía y Declaración de conformidad.

ET EESTI

MIS KARBIS ON? **1.** Karaoke multimeedia kõlarite süsteem **2.** Kaugjuhtimispult ja AIWA AAA patareid (x2) **3.** VHF juhtmevaba mikrofon ja AIWA AAA patareid (x2) **4.** Vahelduvvoolu laadija **5.** Kasutusjuhend **6.** Juhend **7.** Garantii leht ja vastavusdeklaratsioon.

FI SUOMEN

1. Karaoke multimedia kaiutinjärjestelmä **2.** Kaukosäädin ja AIWA AAA-paristot (x2) **3.** VHF langaton mikrofon ja AIWA AAA-paristot (x2) **4.** AC-laturi **5.** Käyttöohje **6.** Viiteopas **7.** Takuulomake ja vaatimustenmukaisuusvakuutus.

FR FRANÇAISE

QU'Y A-T-IL DANS LA BOÎTE? **1.** Système de haut-parleurs multimédia karaoké **2.** Télécommande et piles AAA AIWA

(x2) **3.** Microphone sans fil VHF et piles AAA AIWA (x2) **4.** Chargeur secteur **5.** Manuel d'instructions **6.** Guide de référence **7.** Fiche de garantie et déclaration de conformité.

HR HRVATSKI

ŠTO JE U KUTIJI? **1.** Multimedijski sustav zvučnika karaoke **2.** Daljinski upravljač i baterije od 5 (92) **3.** Bežični mikrofon bumbar i baterije bumbar (bumbar 2) **4.** AC punjač **5.** Upute za uporabu **6.** Referentni vodič **7.** Jamstveni list i Izjava o sukladnosti.

HU MAGYAR

MI VAN A DOBOZBAN? **1.** Karaoke multimédia hangszórórendszer **2.** Távirányító és AIWA AAA elemek (x2) **3.** VHF vezetékes nélküli mikrofon és AIWA AAA elemek (x2) **4.** Hálózati töltő **5.** Használati útmutató **6.** Referencia útmutató **7.** Garancialevél és megfelelőségi nyilatkozat.

IT ITALIANA

COSA C'È NELLA SCATOLA? **1.** Sistema di altoparlanti multimediali Karaoke **2.** Telecomando e batterie AIWA AAA (x2) **3.** Microfono senza fili VHF e batterie AIWA AAA (x2) **4.** Caricatore di CA **5.** Manuale di istruzioni **6.** Guida di riferimento **7.** Scheda di garanzia e Dichiarazione di conformità.

LT LIETUVIŲ

KAS YRA DĖŽUTĖJE? **1.** Karaoke multimedijos garsiakalbių sistema **2.** Nuotolinio valdymo pultas ir AAA Baterijos (2) **3.** VHF belaidis mikrofonas ir AAA Baterijos (2) **4.** Kintamosios srovės įkroviklis **5.** Naudojimo instrukcija **6.** Informacinis vadovas **7.** Garantijos lapas ir atitikties deklaracija.

LV LATVIEŠU

KAS IR KASTĒ? **1.** Karaoke multimediju skaļruņu sistēma **2.** Tālvadības pults un AIWA AAA Baterijas (x2) **3.** VHF bezvadu mikrofonu un AIWA AAA Baterijas (x2) **4.** Maiņstrāvas lādētājs **5.** Lietošanas instrukcija **6.** Atsauces rokasgrāmata **7.** Garantijas lapa un atbilstības deklarācija.

MT MALTIJA

X'HEMM FIL-KAXXA? **1.** Karaoke sistema ta'kelliem multimedjali **2.** Kontroll mill-bogħod u batteriji AIWA AAA (x2) **3.** Mikrofonu BLA fili VHF u batteriji AIWA AAA (x2) **4.** Carġer ac **5.** Manwal ta'struzzjoni **6.** Gwida ta'referenza **7.** Karta tal-garanzija u Dikjarazzjoni tal-konformità.

NL NEDERLANDSE

WAT ZIT ER IN DE DOOS? **1.** Het systeem van de spreker

van Karaoke multimedia **2.** Afstandsbediening en Aiwa AAA batterijen (x2) **3.** VHF draadloze microfoon en Aiwa AAA batterijen (x2) **4.** AC lader **5.** Handleiding **6.** Referentiegeds **7.** Garantieblad en conformiteitsverklaring.

NO NORSK

HVA ER I ESKEN? **1.** Karaoke multimedia høyttalersystem **2.** Fjernkontroll og AIWA aaa-batterier (x2) **3.** VHF trådløs mikrofon og AIWA aaa-batterier (x2) **4.** STRØMADAPTER **5.** Bruksanvisning **6.** Referanse guide **7.** Garantiark og Samsvarserklæring.

PL POLSKI

CO JEST W PUDEŁKU? **1.** Karaoke multimedia speaker system **2.** Pilot zdalnego sterowania i baterie AIWA AAA (x2) **3.** Mikrofon bezprzewodowy VHF i baterie AIWA AAA (x2) **4.** Ładowarka AC **5.** Instrukcja obsługi **6.** Przewodnik referencyjny **7.** Karta gwarancyjna i Deklaracja zgodności.

PT PORTUGUESA

O QUE ESTÁ NA CAIXA? **1.** Sistema de colunas multimédia para Karaoke **2.** Control remoto e pilhas AIWA AAA (x2) **3.** Microfone sem fios VHF e pilhas AIWA AAA (x2) **4.** Carregador CA **5.** Manual de instruções **6.** Guia de referência **7.** Folha de garantia e declaração de Conformidade.

RO ROMÂNĂ

CE E ÎN CUTIE? **1.** Sistem de difuzoare multimedia Karaoke **2.** Telecomandă și baterii Aiwa AAA (x2) **3.** Microfon wireless VHF și baterii Aiwa AAA (x2) **4.** Încărcător de curent alternativ **5.** Manual de instrucțiuni **6.** Ghid de referință **7.** Fișa de garanție și Declarația de conformitate.

RU РУССКИЙ

ЧТО В КОРОБКЕ? **1.** Мультимедийная акустическая система караоке **2.** Пульт дистанционного управления и батарейки AIWA AAA (x2) **3.** Беспроводной микрофон VHF и батарейки AIWA AAA (x2) **4.** Зарядное устройство переменного тока **5.** Инstrukция по эксплуатации **6.** Справочное руководство **7.** Гарантийный лист и декларация соответствия.

SK SLOVENČINA

ČO JE V KRABICI? **1.** Karaoke multimediálny reproduktorový systém **2.** Diaľkové ovládanie a batérie AIWA AAA (x2) **3.** VHF bezdrôtový mikrofon a Aiwa AAA batérie (x2) **4.** AC nabíjačka **5.** Návod na použitie **6.** Referenčná príručka **7.** Záručný list a vyhlásenie o zhode.

SL SLOVENSKI

KAJ JE V ŠKATLI? **1.** Karaoke multimedijski zvočniški sistem **2.** Daljinski upravljalnik in Aiva AAA baterije (2) **3.** VHF brezžični mikrofon in Aiva AAA baterije (2) **4.** AC polnilnik **5.** Navodila za uporabo **6.** Referenčni vodnik **7.** Garancijski list in izjava o skladnosti.

SR СРПСКИ

ŠTA JE U KUTIJI? **1.** Мултимедијални систем звучника караоке **2.** АИВА ААА даљински управљач и батерије (Кс2) **3.** ВХФ бежични микрофон и Аива ААА (Кс2) **4.** батерије. Пуњач наизменичне струје **5.** Упутство за употребу **6.** Референтни водич **7.** Гарантни лист и изјава о усаглашености.

SV SVENSKAN

VAD FINNS I LÅDAN? **1.** Karaoke multimedia högtalarsystem **2.** Fjärrkontroll och AIWA AAA-batterier (x2) **3.** VHF trådlös mikrofon och AIWA AAA-batterier (x2) **4.** AC-laddare **5.** Bruksanvisning **6.** Referensguide **7.** Garantiblad och försäkran om överensstämmelse.

TR TÜRK

KUTUNUN İÇİNDE NE VAR? **1.** Karaoke multimedya hoparlör sistemi **2.** Uzaktan kumanda ve AIWA AAA piller (x2) **3.** VHF kablosuz mikrofon ve AIWA AAA piller (x2) **4.** AC şarj cihazı **5.** Kullanım kılavuzu **6.** Başvuru kılavuzu **7.** Garanti belgesi ve Uygunluk beyanı.

CA CATALÀ

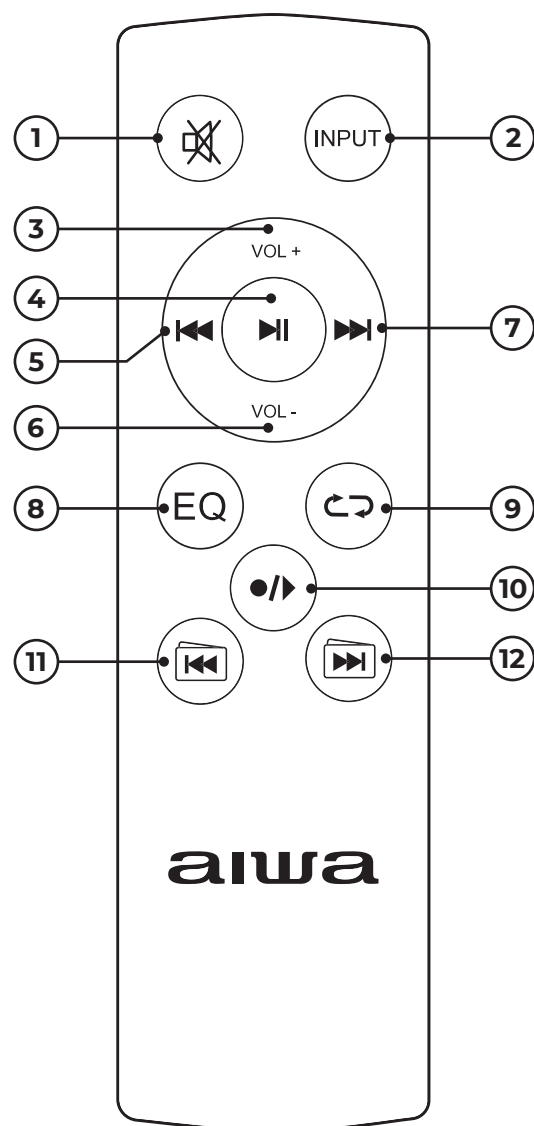
QUÈ HI HA A LA CAIXA? **1.** Sistema d'altaveu multimèdia Karaoke **2.** Comandament a distància i piles AAA AIWA (x2) **3.** Micròfon sense fil VHF i piles AAA AIWA (x2) **4.** Carregador de CA **5.** Manual d'instruccions **6.** Guia de referència **7.** Full de garantia i Declaració de conformitat.

EU EUSKARA

ZER DAGO KUTXAN? **1.** Karaoke multimedia bozgorailu-sistema **2.** Urruneko kontrola eta AIWA AAA pilak (x2) **3.** VHF haririk gabeko mikrofonoa eta AIWA AAA pilak (x2) **4.** AC kargagailua **5.** Argibide-eskuliburua **6.** Erreferentzia-gida **7.** Berme orria eta adostasun-deklarazioa.

GL GALEGO

QUE HAI NA CAIXA? **1.** Sistema de altafalantes multimedia Karaoke **2.** Control remoto e pilas AIWA AAA (x2) **3.** Micrófono sen fios VHF e pilas AIWA AAA (x2) **4.** Cargador de CA **5.** Manual de instrucións **6.** Guía de referencia **7.** Folla de garantía e Declaración de conformidade.



- 1 MUTE (🔇)**
Mute or restart the speaker
- 2 INPUT SELECTION**
Input selection (AUX input/Bluetooth/USB/FM function).
- 3 VOL+**
(INCREASE VOLUME)
- 4 PLAY / PAUSE / SCAN (⏮)**
- 5 PREVIOUS (⏮)**
- 6 VOL-**
(DECREASE VOLUME)
- 7 NEXT (⏭)**
- 8 EQ**
EQ mode: normal / pop / rock / jazz / classic / country.
- 9 REPEAT (↺)**
(repeat one, repeat all, repeat folder)
- 10 RECORD / PLAY RECORDING (📁)**
Start recording, press it to play the recordings
- 11 PREVIOUS FOLDER (⏮)**
Change to previous folder on USB input mode.
- 12 NEXT FOLDER (⏭)**
Change to next folder on USB input mode.

BG БЪЛГАРСКИ

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ:
1. Изключете или нулирайте високоговорителя 2. Избор на вход (с вход/Bluetooth/FM функция) 3. Обем + (увеличаване на обема) 4. ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ / ПАУЗА / СКАНИРАНЕ 5. Предишен 6. Обем - (намалване на обема) 7. Следващите 8. Екю режим: нормал/поп/рок/джаз/Класика / Кънтри 9. Повторете (повторете едно, повторете всички, повторете папката) 10. ЗАПИС / ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ НА ЗАПИС. Започнете да записвате, натиснете го, за да пуснете записи 11. ПРЕДИШНА ПАПКА. Превключване към предишната папка в режим на въвеждане на флашка 12. Следваща папка превключва към следващата папка в режим на въвеждане.

CS ČEŠTINA

DÁLKOVÝ OVLADAČ: 1. Ztlumení nebo resetování reproduktoru 2. Výběr vstupu (AUX vstup/Bluetooth/USB / FM funkce) 3. VOL + (zvýšení hlasitosti) 4. PŘEHRÁT / POZASTAVIT / SKENOVAT 5. Předchozí 6. VOL - (snížení hlasitosti) 7. Další 8. Režim EQ: normální / pop / rock/jazz/ klasický / země 9. Opakujte (opakujte jeden, opakujte vše, opakujte složku) 10. ZÁZNAM / PŘEHRÁVÁNÍ ZÁZNAMU. Spusťte nahrávání, stisknutím jej přehrajte nahrávky 11. PŘEDCHOZÍ SLOŽKA. Přepněte do předchozí složky v režimu vstupu USB 12. Další složka se přepne do další složky v režimu vstupu USB.

(Forøg volumen) 4. AFSPI / PAUSE / SCAN 5. Tidligere 6. VOL - (Formindsk volumen) 7. Næste 8. Tilstand: normal / pop / rock/ Klassisk / Land 9. Gentag (gentag en, Gentag alle, gentag mappe) 10. OPTAG / AFSPI OPTAGELSE. Start optagelsen, tryk på den for at afspille optagelser 11. FØRIGE MAPPE. Skift til den forrige mappe i USB-indgangstilstand 12. Næste mappe skifter til den næste mappe i USB-indgangstilstand.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

FERNBEDIENUNG:
1. STUMMSCHALTEN oder Zurücksetzen des Lautsprechers 2. Eingangsauswahl (AUX-Eingang / Bluetooth / USB / FM-Funktion) 3. VOL + (Lautstärke erhöhen) 4. WIEDERGABE / PAUSE / SCANNEN 5. VORHERIGE 6. VOL - (Lautstärke verringern) 7. NÄCHSTE 8. EQ-Modus: normal /Pop/Rock/Jazz / Klassik / Land 9.

DA DÅNSKÝ

FJERNBETJENING: 1. Slå højttaleren fra eller nulstil den 2. Valg af INPUT (Bluetooth/USB/FM-funktion). 3. VOL +

WIEDERHOLEN (einen wiederholen, alle wiederholen, Ordner wiederholen) 10. AUFNAHME AUFNEHMEN / ABSPIELEN. Starten Sie die Aufnahme, drücken Sie sie, um Aufnahmen abzuspielen 11. VORHERIGER ORDNER. Wechseln Sie im USB-Eingabemodus zum vorherigen Ordner 12. NÄCHSTER ORDNER Wechseln Sie im USB-Eingabemodus zum nächsten Ordner.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ: 1. Σίγαση ή επαναφορά του ηχείου 2. Επιλογή εισόδου (λειτουργία εισόδου AUX/Bluetooth/USB/FM) 3. Τόμος + (αύξηση όγκου) 4. ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ / ΠΑΥΣΗ / ΣΑΡΩΣΗ 5. Προηγούμενο 6. Τόμος - (μείωση όγκου) 7. Επόμενο 8. Λειτουργία EQ: κανονική / поп / рок / τζαζ / κλασική / χώρα 9. Επαναλάβετε (επαναλάβετε ένα, επαναλάβετε όλα, επαναλάβετε το φάκελο) 10. ΕΓΓΡΑΦΗ / ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ. Έναρξη εγγραφής, πατήστε το για αναπαραγωγή εγγραφών 11. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΣ ΦΑΚΕΛΟΣ. Μεταβείτε στον προηγούμενο φάκελο στη λειτουργία εισόδου USB 12. Ο επόμενος φάκελος μεταβαίνει στον επόμενο φάκελο στη λειτουργία εισόδου USB.

ES ESPAÑOL

MANDO A DISTANCIA: 1. SILENCIE o reinicie el altavoz 2. Selección DE ENTRADA (entrada AUXILIAR/función Bluetooth/USB/FM) 3. VOL + (aumentar volumen) 4. REPRODUCIR / PAUSAR / ESCANEAR 5. ANTERIOR 6. VOL - (disminuir volumen) 7. SIGUIENTE 8. Modo EQ: normal / pop / rock / jazz / clásico / country 9. REPETIR (repetir uno, repetir todos, repetir carpeta) 10. GRABAR / REPRODUCIR GRABACIÓN. Comience a grabar, presiónelo para reproducir grabaciones 11. CARPETA ANTERIOR. Cambie a la carpeta anterior en el modo de entrada USB 12. CARPETA SIGUIENTE Cambia a la carpeta siguiente en el modo de entrada USB.

ET EESTI

KAUGJUHTIMISPULT: 1. Kõlari vaigistamine või lähtestamine 2. Sisendi valik (AUX sisend/Bluetooth/USB/FM funktsioon) 3. VOL + (mahu suurendamine) 4. ESITA / PAUS / SKANNIMINE 5. Eelmine 6. VOL - (vähenda helitugevust) 7. Järgmine 8. EQ režiim: tavaline / pop / rock / jazz / klassikaline / riik 9. Korda (korrake ühte, korrake kõiki, korrake kausta) 10. SALVESTAGE / ESITAGE SALVESTUST. Alustage salvestamist, vajutage seda salvestuste esitamiseks 11. EELMINE KAUST. Eelmisele kaustale lülitub USB-sisestusrežiimis järgmisele kaustale.

FI SUOMEN

KAUKO-OHJAIN: 1. Mykistä tai nollaa kaiutin 2. Tulon valinta (AUX-tulo/Bluetooth/USB/FM-toiminto) 3. VOL + (lisää äänenvoimakkuutta) 4. TOISTA / KESKEYTÄ / SKANNA 5. Edellinen 6. VOL - (pienennä äänenvoimakkuutta) 7. Seuraava 8. EQ-tila: normaali / pop/rock/jazz/klässinen /

country 9. Toista (Toista yksi, toista kaikki, toista kansio) 10. TALLENNA / TOISTA TALLENNUS. Aloita tallennus, paina sitä toistaaksesi tallenteita 11. EDELLINEN KANSIO. Vaihda edelliseen kansioon USB-tulotilassa 12. Seuraava kansio siirtyy seuraavaan kansioon USB-syöttötilassa.

FR FRANÇAISE

TÉLÉCOMMANDE: 1. Mettez le haut-parleur en SOURDINE ou réinitialisez-le 2. Sélection d'ENTRÉE (entrée AUXILIAIRE/fonction Bluetooth/USB/FM) 3. VOL + (augmenter le volume) 4. LECTURE / PAUSE / NUMÉRISATION 5. PRÉCÉDENT 6. VOL - (diminuer le volume) 7. SUIVANT 8. Mode égaliseur: normal / pop / rock / jazz / classique / country 9. RÉPÉTER (répéter un, répéter tout, répéter le dossier) 10. ENREGISTRER / LIRE L'ENREGISTREMENT. Démarrez l'enregistrement, appuyez dessus pour lire les enregistrements 11. DOSSIER PRÉCÉDENT. Basculer vers le dossier précédent en mode d'entrée USB 12. DOSSIER SUIVANT Passe au dossier suivant en mode d'entrée USB.

HR HRVATSKI

TELECOMANDO: 1. DISATTIVARE o ripristinare l'altoparlante 2. Selezione dell'INGRESSO (ingresso AUX / Bluetooth/USB / funzione FM) 3. VOL + (aumentare il volume) 4. RIPRODUZIONE / PAUSA / SCANSIONE 5. PRECEDENTE 6. VOL - (diminuzione del volume) 7. PROSSIMO 8. Modalità EQ: normale / pop/rock/jazz/ classica / paese 9. RIPETI (ripeti uno, ripeti tutto, ripeti cartella) 10. REGISTRARE / RIPRODURRE LA REGISTRAZIONE. Avviare la registrazione, premerlo per riprodurre le registrazioni 11. CARTELLA PRECEDENTE. Passare alla cartella precedente in modalità di ingresso USB 12. CARTELLA SUCCESSIVA Passa alla cartella successiva in modalità di ingresso USB.

HU MAGYAR

TÁVIRÁNYÍTÓ: 1. A hangszóró elnémítása vagy Visszaállítása 2. Bemenet kiválasztása (AUX bemenet/Bluetooth/USB/FM funkció) 3. VOL + (Hangerő növelése) 4. LEJÁTSZÁS / SZÜNET / SZKENNELÉS 5. Előző 6. VOL - (Hangerő csökkentése) 7. Következő 8. EQ mód: normál / pop / rock/jazz / klasszikus / ország 9. Ismétlés (ismételje meg az egyiket, ismételje meg az összeset, ismételje meg a mappát) 10. FELVÉTEL / LEJÁTSZÁS FELVÉTEL. Felvétel indítása, nyomja meg a felvétel lejátszásához 11. ELŐZŐ MAPPA. Váltás az előző mappára USB bemeneti módban 12. Következő mappa átvált a következő mappára USB betiteli módban.

IT ITALIANA

TELECOMANDO: 1. DISATTIVARE o ripristinare l'altoparlante 2. Selezione dell'INGRESSO (ingresso AUX / Bluetooth/USB / funzione FM) 3. VOL + (aumentare il volume) 4. RIPRODUZIONE / PAUSA / SCANSIONE 5. PRECEDENTE 6. VOL - (diminuzione del volume) 7. PROSSIMO 8. Modalità EQ: normale / pop/rock/jazz/ classica / paese 9. RIPETI (ripeti uno, ripeti

tutto, ripeti cartella) 10. REGISTRARE / RIPRODURRE LA REGISTRAZIONE. Avviare la registrazione, premerlo per riprodurre le registrazioni 11. CARTELLA PRECEDENTE. Passare alla cartella precedente in modalità di ingresso USB 12. CARTELLA SUCCESSIVA Passa alla cartella successiva in modalità di ingresso USB.

LT LIETUVIŲ

NUOTOLINIS VALDIKLIS: 1. Nutildyti arba iš naujo nustatyti garsiakalbį 2. Įvesties pasirinkimas (Papildoma įvestis / Bluetooth/USB / FM funkcija) 3. VOL + (padidinti garsumą) 4. GROTI / PRISTABDYTI / NUSKAITYTI 5. Ankstesnis 6. VOL - (sumažinti garsumą) 7. Kitas 8. EK režimas: normalus / pop / Rokas / Džiazas/klasikinis / šalis 9. Pakartokite (pakartokite vieną, pakartokite visus, pakartokite aplanką) 10. ĮRAŠYTI / LEISTI ĮRAŠĄ. Pradėkite įrašymą, paspauskite jį, kad paleistumėte įrašus 11. ANKSTESNIS APLANKAS. Perjunkite į ankstesnį aplanką USB įvesties režimu 12. Kitas aplankas persijungia į kitą aplanką USB įvesties režimu.

LV LATVIEŠU

TĀLVADĪBAS PULTS: 1. Izslēgt vai Atiestātīt skaļruni 2. Ievades izvēle (AUX input/Bluetooth/USB/FM funkcija) 3. VOL + (palielināt apjomu) 4. ATSKAŅOT / PAUZĒT / SKENĒT 5. Iepriekšējais 6. VOL - (samazināt apjomu) 7. Nākamais 8. EQ režīms: normāls/pop/rock/jazz/ Klasiskā/Valsts 9. Atkārtotiet (atkārtotiet vienu, atkārtotiet visu, atkārtotiet mapi) 10. IERAKSTĪT / ATSKAŅOT IERAKSTU. Sāciet ierakstīšanu, nospiediet to, lai atskaņotu ierakstu 11. IEPRIEKŠĒJĀ MAPE. Pārslēdzieties uz iepriekšējo mapi USB ievades režīmā 12. Nākamā mape pārslēdzas uz nākamo mapi USB ievades režīmā.

NL NEDERLANDSE

VER CONTROLEMECHANISME: 1. De luidspreker dempen of resetten 2. INPUTSELECTIE (AUX input / Bluetooth / USB / FM-functie) 3. VOL + (verhogingsvolume) 4. AFSPELEN / PAUZEREN / SCANNEN 5. Vorige 6. VOL - (vermindere volume) 7. Volgende 8. EQ-modus: Normaal / pop / rock / jazz / Klassiek / country 9. REPEAT (repeat one, repeat all, repeat folder) 10. OPNEMEN / AFSPELEN OPNAME. Begin met opnemen, druk erop om opnames af te spelen 11. VORIGE MAP. Ga naar de vorige map in USB-invoermodus 12. Volgende map schakelt over naar de volgende map in USB-invoermodus.

NO NORSK

FJERNKONTROLL: 1. DEMP eller tilbakestill høyttaleren 2. VALG AV INNGANG (AUX-inngang / Bluetooth / USB / FM-funksjon) 3. VOLUM + (øk volumet) 4. SPILL AV / PAUSE / SKANN 5. FØRIGE 6. VOLUM - (reduser volumet) 7. NESTE 8. EQ-modus: normal / pop / rock / jazz / klassisk / country 9. GJENTA (gjenta en, gjenta alt, gjenta mappe) 10. TA OPP / SPILL AV OPPTAK.

Start opptaket, trykk på det for å spille av opptak **11**. FORRIGE MAPPE. Bytt til forrige mappe i USB-ingangsmodus **12**. NESTE MAPPE Bytter til neste mappe i USB-ingangsmodus.

PL POLSKI

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA: 1. Wycisz lub zresetuj Głośnik 2. Wybór wejścia (Wejście AUX/funkcja Bluetooth/USB / FM) 3. VOL + (Zwiększ głośność) 4. ODTWARZANIE / PAUZA / SKANOWANIE 5. Poprzedni 6. VOL - (zmniejsz głośność) 7. Następna 8. Tryb EQ: normalny / pop / rock / jazz / Klasyczny / Kraj 9. Powtórz (powtórz Jeden, powtórz wszystko, powtórz folder) 10. NAGRYWANIE / ODTWARZANIE NAGRYWANIA. Rozpocznij nagrywanie, naciśnij go, aby odtworzyć nagrania 11. POPRZEDNI FOLDER. Przełącz do poprzedniego folderu w trybie wejścia USB 12. Następny FOLDER przełącza się do następnego folderu w trybie wejścia USB.

PT PORTUGUESA

CONTROLO REMOTO: 1. Silenciar ou reiniciar o altifalante 2. Seleção de entradas (entrada AUX / Função Bluetooth / USB / FM) 3. VOL + (Aumentar volume) 4. REPRODUZIR / PAUSAR / DIGITALIZAR 5. Anterior 6. VOL - (Diminuir volume) 7. Próximo 8. Modo EQ: normal / pop / rock / jazz / Clássico / country 9. Repetir (repetir um, repetir tudo, repetir Pasta) 10. GRAVAR / REPRODUZIR GRAVAÇÃO. Iniciar a gravação, prima - a para reproduzir as gravações 11. PASTA ANTERIOR. Mude para a pasta anterior no modo de entrada USB 12. Próxima pasta muda para a próxima pasta no modo de entrada USB.

RO ROMÂNĂ

TELECOMANDĂ: 1. Dezactivați sau resetați difuzorul 2. Selectarea intrărilor (funcție AUX input/Bluetooth/USB/FM) 3. VOL + (crește volumul) 4. REDARE / PAUZĂ / SCANARE 5. Anterior 6. VOL - (reducți volumul) 7. Următorul 8. Modul EQ: normal / pop / rock / jazz / Clasic / țară 9. REPEAT (repeat one, repeat all, repeat folder) 10. ÎNREGISTRARE / REDARE ÎNREGISTRARE. Începeți înregistrarea, apăsați-o pentru a reda înregistrările 11. DOSARUL ANTERIOR. Comutați la folderul anterior în modul de intrare USB 12. Următorul FOLDER trece la următorul folder în modul de intrare USB.

RU РУССКИЙ

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: 1. ОТКЛЮЧИТЕ звук или сбросьте громкость динамика 2. Выбор входа (вход AUX / функция Bluetooth / USB / FM) 3. VOL + (увеличение громкости) 4. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА / СКаниРОВАНИЕ 5. ПРЕДЫДУЩИЙ 6. VOL - (уменьшение громкости) 7. СЛЕДУЮЩИЙ 8. Режим эквалайзера: обычный / поп/рок / джаз / классика / кантри 9. ПОВТОРИТЕ (повторите один, повторите все, повторите папку) 10. ЗАПИСЬ / ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЗАПИСИ. Начните запись, нажмите ее, чтобы воспроизвести запись 11. ПРЕДЫДУЩАЯ

ПАПКА. Переключитесь на предыдущую папку в режиме USB-ввода **12**. СЛЕДУЮЩАЯ ПАПКА Переключается на следующую папку в режиме USB-ввода.

SK SLOVENČINA

DIALKOVÝ OVLÁDAČ: 1. Stlmenie alebo resetovanie reproduktora 2. Výber vstupu (AUX vstup/funkcia Bluetooth/USB / FM) 3. VOL + (Zvýšenie hlasitosti) 4. PREHRAŤ / POZASTAVIŤ / SKENOVAŤ 5. Predchádzajúci 6. VOL - (Zníženie hlasitosti) 7. Ďalšie 8. Režim EQ: normálny / pop / rock / jazz / klasický / krajina 9. Opačovať (opačovať jeden, opačovať všetko, opačovať priečinku) 10. ZÁZNAM / PREHRÁVANIE ZÁZNAMU. Spustíte nahrávanie, stlačte ho na prehrávanie nahrávok 11. PREDCHÁDZAJÚCI PRIEČINOK. Prepnete do predchádzajúceho priečinka v režime vstupu USB 12. Ďalší priečinkok sa prepne na ďalší priečinkok v režime vstupu USB.

SL SLOVENSKI

DALJINSKI UPRAVLJALNIK: 1. Izklopite ali ponastavite zvočnik 2. Izbira vhoda (pomožni vhod/Bluetooth/USB/FM funkcija) 3. VOL + (povečanje glasnosti) 4. PREDVAJANJE / PREMOR / SKENIRANJE 5. Prejšnji 6. VOL - (zmanjšanje glasnosti) 7. Naslednji 8. Način izenačevanja: normalno / pop / rock / jazz / klasična / država 9. Ponovite (ponovite eno, ponovite vse, ponovite mapo) 10. SNEMANJE / PREDVAJANJE SNEMANJA. Začnite snemati, pritisnite ga za predvajanje posnetkov 11. PREJŠNJA MAPA. Preklopite na prejšnjo mapo v vhodnem načinu USB 12. Naslednja mapa preklopi na naslednjo mapo v vhodnem načinu USB.

SR СРПСКИ

ДАЉИНСКИ УПРАВЉАЧ: 1. Искључите звук или ресетујте јачину звука звучника 2. Избор улаза (АУКС улаз / Блуеџоотх / УСБ / ФМ функција) 3. Вол + (повећање јачине звука) 4. РЕПРОДУКЦИЈА / ПАУЗА / СКЕНИРАЊЕ 5. Претходни 6. VOL - (смањење јачине звука) 7. Следећи 8. Режим еквилајзера: обичан / поп / рок / џез / Класика / кантри 9. Поновите (поновите један, поновите све, поновите фасциклу) 10. СНИМАЊЕ / РЕПРОДУКЦИЈА СНИМКА. Започните снимање, притисните га да бисте репродуковали снимке 11. ПРЕТХОДНА ФАСЦИКЛА. Пребаците се на претходну фасциклу у режиму УСБ уноса 12. Следећа фасцикла се пребацује на следећу фасциклу у режиму УСБ уноса.

SV SVENSKAN

FJÄRRKONTROLL: 1. Stäng av eller återställ högtalaren 2. Val av ingång (AUX-ingång/Bluetooth/USB/FM-funktion) 3. VOL + (öka volymen) 4. SPELA UPP / PAUSA / SKANNA 5. Föregående 6. VOL - (minska volymen) 7. Nästa 8. EQ-läge: normal / pop/rock/jazz/klklassisk / Land 9. Upprepa (upprepa en, upprepa alla, upprepa mapp) 10. SPELA IN / SPELA INSPELNING. Starta inspelningen, tryck på den för att spela upp inspelningar 11. FÖREGÅENDE

MAPP. Växla till föregående mapp i USB-ingångsläge **12**. Nästa mapp växlar till nästa mapp i USB-ingångsläge.

TR TÜRK

UZAKTAN KUMANDA: 1. Hoparlörün sesini kapatma veya sıfırlama 2. GİRİŞ seçimi (AUX girişi/Bluetooth/USB/FM fonksiyonu) 3. VOL + (ses seviyesini artırın) 4. OYNAT / DURAKLAT / TARA 5. ÖNCEKİ 6. VOL - (sesi azalt) 7. SONRAKİ 8. EQ modu: normal / pop/rock/caz/klasik/ülke 9. TEKRARLAYIN (birini tekrarlayın, tümünü tekrarlayın, klasörün tekrarlayın) 10. KAYDI KAYDET / OYNAT. Kaydı başlatın, kayıtları oynatmak için basın 11. ÖNCEKİ KLASÖR. USB giriş modunda önceki klasöre geçin 12. SONRAKİ KLASÖR USB giriş modunda bir sonraki klasöre geçin.

CA CATALÀ

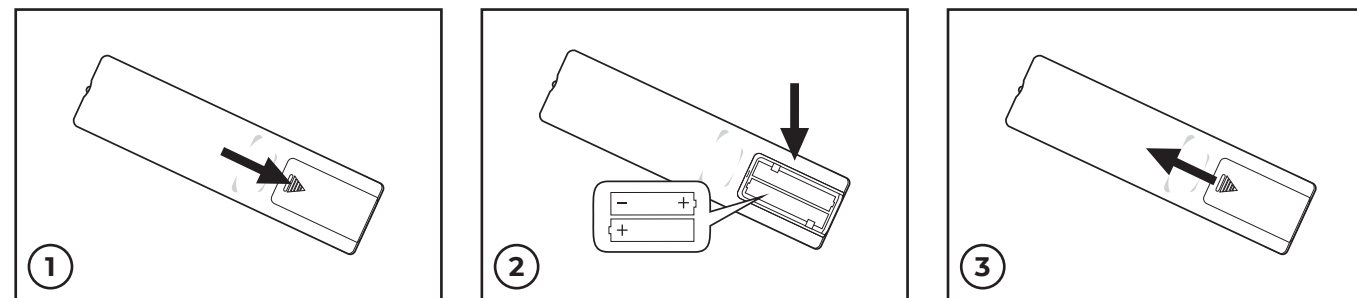
MANDO A DISTANCIA: 1. Silenciu o reinicieu l'altaveu 2. selecció d'entrada (entrada auxiliar/funció bluetooth/usb/fm) 3. vol + (augmentar volum) 4. REPRODUIR / PAUSAR / ESCANEJAR 5. anterior 6. vol - (dis. ck / jazz / clàssic / country 7. següent 8. mode eq: normal / pop / rock / jazz / clàssic / country 9. repetir (repetir-ne un, repetir tots, repetir carpeta) 10. GRAVAR / REPRODUIR GRAVACIÓ. comenceu a gravar, premeu-lo per reproduir enregistraments 11. carpeta anterior. canvieu a la carpeta anterior al mode d'entrada usb 12. carpeta següent canvieu a la carpeta següent al mode d'entrada USB.

EU EUSKARA

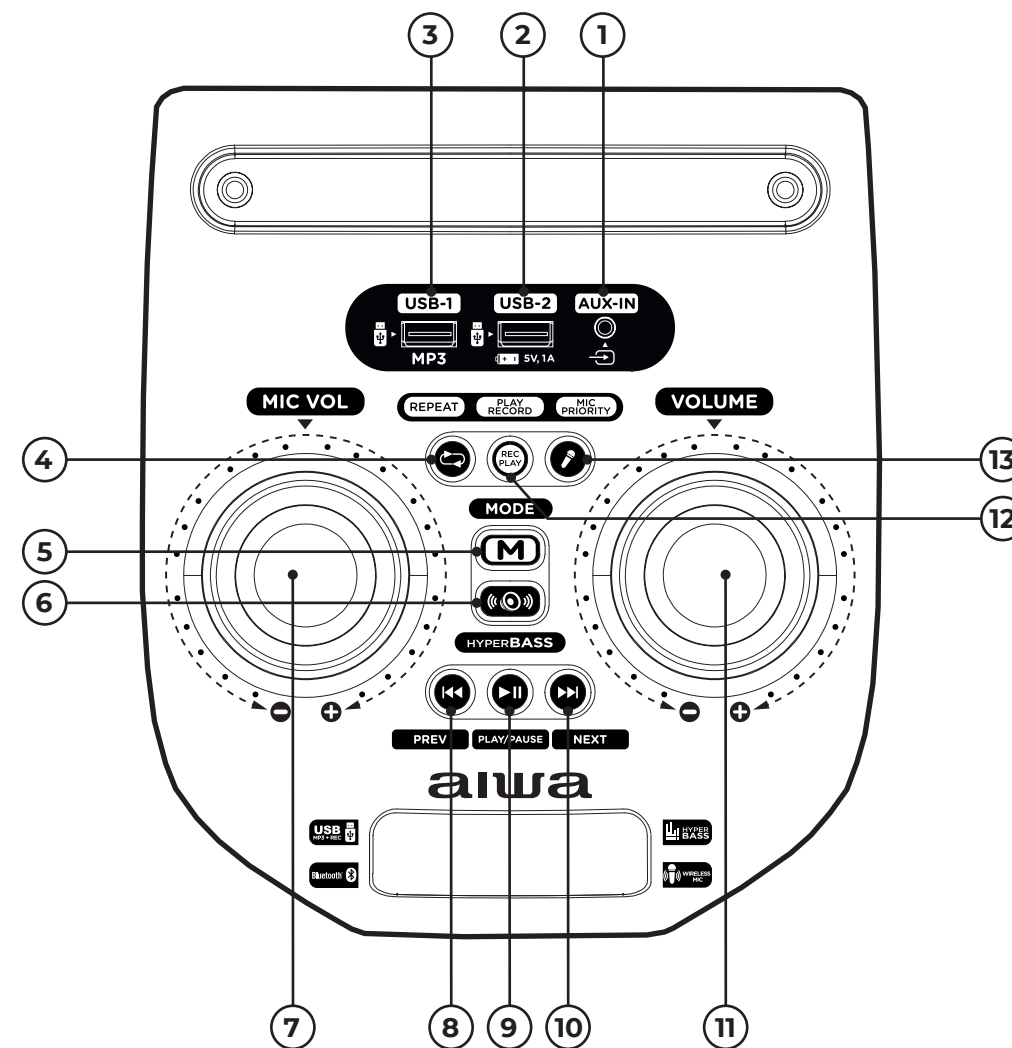
URRUNTZAKO KONTROLA: 1. Mutu edo berrezarri bozgorailua 2. input aukeraketa (sarrera auxiliarra/bluetooth funtzioa/usb/fm) 3. vol + (bolumena handitu) 4. ERREPRODUKTU / PAUSE / ESKANEA 5. aurrekoa 6. vol - (bolumena jaitsi) 7. hurrengo 8. eq modua: normala / pop / rock / jazz / klasikoa / country 9. repeat (errepikatu bat, errepikatu denak, errepikatu karpeta) 10. GRABATU / ERREPRODUZTU GRABAZIOA. hasi grabatzen, sakatu grabaketak erreproduzitzeko 11. aurreko karpeta. aldatu aurreko karpetara usb sarrera moduan 12. hurrengo kartepira aldatu hurrengo karpetara USB sarrera moduan.

GL GALEGO

CONTROL REMOTO: 1. Mute ou restablece o altofalante 2. selección de entrada (entrada auxiliar/función bluetooth/usb/fm) 3. vol + (aumentar o volume) 4. REPRODUCIR / PAUSA / ESCANEAR 5. anterior 6. vol - (reducir o volume) 7. seguinte 8. modo pop / rock clásico / repeat 9. repetir todo, repetir cartafol) 10. GRABAR / REPRODUCIR GRABACIÓN. comeza a gravar, preme para reproducir as gravacións 11. carpeta anterior. cambiar ao cartafol anterior no modo de entrada usb 12. next folder cambia ao cartafol seguinte no modo de entrada USB.



TOP CABINET CONTROLS



- 1 AUX INPUT
- 2 USB CHARGE OUT
Charge mobile device DC 5V.
- 3 USB PLSY SLOT
- 4 REPEAT (↺) (repeat all, one, off)
- 5 INPUT With a short press on the button, select the input mode (AUX input / Bluetooth / USB / FM radio).
- 6 G-BASS Super good bass button.
- 7 MIC VOLUME
- 8 PREVIOUS (⏮)
- 9 PLAY / PAUSE / SCAN (▶||)
- 10 NEXT (▶)
- 11 VOLUME
- 12 RECORD / PLAY RECORDING (📁▶) Start recording, long press it to play the recordings.
- 13 MICROPHONE PRIORITY (🗣️) When the "MIC PRIORITY" mode is on, the volume of music will be reduced when speaking into the microphone.

BG БЪЛГАРСКИ

ГОРЕН ПАНЕЛ: 1. Ау вход 2. Зарядно устройство 5В 3. Флашка игра слот 4. Повторете (повторете едно, повторете всички, повторете папката) 5. Вход (с кратко натискане на бутона, изберете входен режим (на входен / Блутут / ФБ / ФМ радио) 6. Г-бас (отличен бас бутон) 7. Обем на микрофона 8. Предишна 9. Възпроизвеждане / пауза / сканиране 10. Следващите 11. Обем.

CS ČEŠTINA

HORNÍ PANEEL: 1. Vstup Aux 2. USB charge out nabíjení mobilního zařízení DC 5V 3. USB play slot 4. Opačujte (opačujte jednu, opačujte všechny, opačujte složku) 5. Vstup (krátkým stisknutím tlačítka vyberte režim vstupu (vstup AUX / BLUETOOTH / USB / FM rádio) 6. G-bass (tlačítko excellent bass) 7. Hlasitost mikrofonu 8. Předchozí 9. Přehrát / pozastavit / skenovat 10. Další 11. Objem.

DA DÁNSKÝ

ØVERSTE PANEEL: 1. Indgang 2. USB oplad ud oplad mobil enhed DC 5V 3. USB play slot 4. Gentag (gentag en, Gentag alle, gentag mappe) 5. Input (med et kort tryk på knappen skal du vælge inputtilstand (Bluetooth / USB / FM RADIO) 6. G-bas (fremragende bas knap) 7. Mic bind 8. Tidligere 9. Afspil / pause / scan 10. Næste 11. Volumen.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

OBERE PLATTE: 1. Aux-Eingang 2. USB-Ladeausgang Laden Sie das mobile Gerät DC 5V auf 3. USB-Spiel-Steckplatz 4. Wiederholen (einen wiederholen, alle wiederholen, Ordner wiederholen) 5. Eingang (wählen Sie mit einem kurzen Druck auf die Taste den Eingangsmodus (AUX-EINGANG / BLUETOOTH / USB / FM-RADIO) 6. G-Bass (ausgezeichnete Bass-Taste) 7. Mikrofonlautstärke 8. Vorherige 9. Wiedergabe / Pause / Scannen 10. Nächster 11. Volumen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΟΠ ΕΠΙΤΡΟΠΗ: 1. Είσοδος Aux 2. Δαπάνη USB έξω κινητό συνεχές ρεύμα 5V 3. συσκευών δαπανών. Υπόδοξη USB play 4. Επαναλάβετε (επαναλάβετε ένα, επαναλάβετε όλα, επαναλάβετε το φάκελο) 5. Είσοδος (με σύντομο πάτημα του κουμπιού, επιλέξτε τη λειτουργία εισόδου (AUX INPUT / BLUETOOTH / USB / FM RADIO) 6. G-bass (εξαιρετικό κουμπί πάσων) 7. Τόμος μικροφώνου 8. Προηγούμενο 9. Αναπαραγωγή / παύση / σάρωση 10. Επόμενο 11. Ένταση.

ES ESPAÑOL

PANEL SUPERIOR: 1. Entrada aux 2. Salida de carga USB cargue el dispositivo móvil DC 5v 3. Ranura de reproducción USB 4. Repetir (repetir uno, repetir todos, repetir carpeta) 5. Entrada (con una pulsación corta del botón, seleccione el modo de entrada (ENTRADA AUXILIAR / BLUETOOTH / USB / RADIO FM) 6. G-bass (excelente botón de graves) 7. Volumen del micrófono 8. Anterior 9. Reproducir / pausar / escanear 10. Siguiente 11. Volumen.

ET EESTI

ÜLEMINE PANEEL: 1. Aux sisend 2. USB-laadimine laadige mobiilseade DC 5V 3. USB mängida pesa 4. Korda (korrake ühte, korrake kõiki, korrake kausta) 5. Sisend (lühikese nupuvajutusega valige sisestusrežiim (AUX sisend / BLUETOOTH / USB / FM-raadio) 6. G-bass (suurepärase bassi nupp) 7. Mikrofoni maht 8. Eelmine 9. Esita / Paus / skannimine 10. Järgmine 11. Maht.

FI SUOMEN

YLÄPANEELI: 1. Aux-tulo 2. USB-lataus lataa mobiililaitte DC 5V 3. USB play-paikka 4. Toista (Toista yksi, toista kaikki, toista kansio) 5. Tulo (lyhyellä painalluksella painiketta, valitse tulotila (AUX INPUT / BLUETOOTH / USB / FM-RADIO) 6. G-basso (erinomainen bassopainike) 7. Mic volume 8. Edellinen 9. Toista / keskeytä / skannaa 10. Seuraava 11. Äänenvoimakkuus.

FR FRANÇAISE

PANNEAU SUPÉRIEUR: 1. Entrée auxiliaire 2. Sortie de charge USB chargez l'appareil mobile DC 5v 3. Emplacement de lecture USB 4. Répéter (répéter un, répéter tout, répéter le dossier) 5. Entrée (en appuyant brièvement sur le bouton, sélectionnez le mode d'entrée (ENTRÉE AUXILIAIRE / BLUETOOTH / USB / RADIO FM) 6. G-bass (excellent bouton de basses) 7. Volume du micro 8. Précédent 9. Lecture / pause / numérisation 10. Suivant 11. Du volume.

HR HRVATSKI

GORNJA PLOČA: 1. Ulaz Je 2. Napunite mobilni uređaj istosmjernom strujom od 5 V 3. Utor je 4. Ponovite (ponovite jedan, ponovite sve, ponovite mapu) 5. Ulaz (kratkim pritiskom na gumb odaberite način unosa (ulaz br / br / br-Radio) 6. (Gumb "izvrnsni bas") 7. Glasnoća mikrofonu 8. Prethodna 9. Reprodukcija / pauza / skeniranje 10. Slijedi 11. Volumen.

HU MAGYAR

FELSŐ PANEEL: 1. Aux bemenet 2. USB töltés ki töltés mobil eszköz DC 5V 3. USB játék slot 4. Ismétlés (ismételje meg az egyiket, ismételje meg a összeset, ismételje meg a mappát) 5. Bemenet (a gomb rövid megnyomásával válassza ki a beviteli módot (AUX bemenet / BLUETOOTH / USB / FM rádió) 6. G-bass (kiváló basszus gomb) 7. Mikrofon hangerő 8. Előző 9. Lejátszás / szünet / szkenelés 10. Következő 11. Kötet.

IT ITALIANA

PANNELLO SUPERIORE: 1. Ingresso Aux 2. USB carica fuori carica dispositivo mobile DC 5 v 3. Slot di gioco USB 4. Ripeti (ripeti uno, ripeti tutto, ripeti cartella) 5. Ingresso (con una breve pressione sul pulsante, selezionate la modalità di ingresso (INGRESSO AUX / BLUETOOTH / USB / RADIO FM) 6. G-bass (ottimo pulsante basso) 7. Volume Mic 8. Precedente 9. Riproduzione / pausa / scansione 10. Il prossimo 11. Volume.

LT LIETUVIŲ

VIRŠUTINIS SKYDELIS: 1. Bosas kontrolė 2. Diskanto valdymas 3. Meistras Tomas 4. Mikrofono tūris 5. Mikrofono Aidas 6. Įvesties režimo pasirinkimas 7. LED žibintai kontrolė 8. Mikrofono prioritetas 9. Pasikartojimas 10. LED ekranas 11. Kitas 12. Groti / Pristabdyti / Nuskaityti 13. Ankstesnis 14. Įrašų / žaisti įrašymo.

LV LATVIEŠU

AUGŠĒJĀIS PANEĻIS: 1. Papildomas jējimas 2. USB jkrovimo mokestis mobiliojo prietaiso DC 5v 3. USB žaisti līdzas 4. Pakartokite (pakartokite vienā, pakartokite visus, pakartokite aplankā) 5. Įvestis (trumpai paspausdami mygtuką pasirinkite įvesties režimą (Papildoma įvestis / BLUETOOTH / USB / FM radijas) 6. G-bass (puikus boso mygtukas) 7. Mikrofono tūris 8. Ankstesnis 9. Groti / pristabdyti / nuskaityti 10. Kitas 11. Apimtis.

MT MALTIJA

PANEW TA'FUQ: 1. Aux input 2. Iċċarġja l-usb iċċarġja l-apparat mobbli dc 5v 3. Slot tal-logħob usb 4. Irrepeti (irrepeti wahda, irrepeti kollha, irrepeti folder) 5. Input (bi stampa qasira fuq il-buttuna, aghzel il-mod ta'input (INPUT AUX / RADJU BLUETOOTH / USB / FM) 6. G-bass (buttuna bass eċċellenti) 7. Volum tal-mikrofonu 8. Preċedenti 9. Ilghab / nieqaf / skennja 10. Li jmiss 11. Volum.

NL NEDERLANDSE

BOVENSTE PANEEL: 1. Aux ingang 2. USB-last uit Last mobiel apparaat gelijkstroom 5V 3. USB play slot 4. Repeat (repeat one, repeat all, repeat folder) 5. Input (met een korte druk op de knop selecteert u de invoermodus (AUX-ingang / BLUETOOTH / USB / FM-RADIO) 6. G-bass (uitstekende basknop) 7. Mic volume 8. Vorige 9. Afspelen / pauzeren / scannen 10. Volgende 11. Volume.

NO NORSK

TOPP PANEEL: 1. Aux-inngang 2. USB lade ut lade mobil ENHET DC 5V 3. USB spill slot 4. Gjenta (gjenta en, gjenta alle, gjenta mappe) 5. Inngang (med et kort trykk på knappen, velg inngangsmodus (AUX-INNGANG / BLUETOOTH / USB / FM-RADIO) 6. G-bass (utmerket bassknapp) 7. Mikrofon volum 8. Forrige 9. Spill av / pause / skann 10. Neste 11. Volum.

PL POLSKI

GÓRNY PANEEL: 1. Wejście Aux 2. ładowanie USB ładowanie urządzenia mobilnego DC 5V 3. Gniazdo USB play 4. Powtórz (powtórz Jeden, powtórz wszystko, powtórz folder) 5. Wejście (po krótkim naciśnięciu przycisku Wybierz tryb wejścia (Wejście AUX / BLUETOOTH / USB / Radio FM) 6. G-bass (doskonały przycisk basu) 7. Głośność mikrofonu 8. Poprzedni 9. Odtwarzanie / pauza / skanowanie 10. Następnny 11. Objętość.

PT PORTUGUESA

PAINEL SUPERIOR: 1. Entrada auxiliar 2. USB charge out charge dispositivo móvel DC 5V 3. Slot de jogo USB 4. Repetir (repetir um, repetir tudo, repetir Pasta) 5. Input (com um toque curto no botão, seleccione o modo input (entrada AUX / BLUETOOTH / USB / Rádio FM) 6. G-bass (excelente botão de graves) 7. Volume do microfone 8. Anterior 9. Reproduzir / pausar / digitalizar 10. Próximo 11. Volume.

RO ROMÂNĂ

PANOUL SUPERIOR: 1. Intrare Aux 2. USB charge out încărcați dispozitivul mobil DC 5V 3. Slot De redare USB 4. Repeat (repeat one, repeat all, repeat folder) 5. Intrare (cu o apăsare scurtă pe buton, selectați modul de intrare (Intrare AUX / BLUETOOTH / USB / FM RADIO) 6. G-bass (buton de bas excelent) 7. Volumul microfonului 8. Precedentul 9. Redare / Pauză / scanare 10. Următorul 11. Volumul.

RU РУССКИЙ

ВЕРХНЯЯ ПАНЕЛЬ: 1. Вход Aux

2. USB charge out заряжайте мобильное устройство постоянным током 5 В 3. Слот USB play 4. Повторить (повторить один, повторить все, повторить папку) 5. Ввод (коротким нажатием на кнопку выберите режим ввода (ВХОД AUX / BLUETOOTH / USB / FM-РАДИО) 6. G-bass (кнопка "отличные басы") 7. Громкость микрофона 8. Предыдущее 9. Воспроизведение / пауза / сканирование 10. Следующее 11. Объем.

SK SLOVENČINA

HORNÝ PANEEL: 1. Aux vstup 2. USB charge out nabíjanie mobilného zariadenia DC 5V 3. USB play slot 4. Opačovať (opačovať jeden, opačovať všetko, opačovať priečinok) 5. Vstup (krátkym stlačením tlačidla vyberte režim vstupu (AUX vstup / BLUETOOTH / USB / FM rádio) 6. G-bass (tlačidlo excellent bass) 7. Hlasitosť mikrofonu 8. Predchádzajúci 9. Prehrať / Pozastaviť / skenovať 10. Ďalšie 11. Hlasitosť.

SL SLOVENSKI

ZGORNJA PLOŠČA: 1. Pomožni vhod 2. USB charge out napolnite mobilno napravo DC 5V 3. Reža za predvajanje USB 4. Ponovite (ponovite eno, ponovite vse, ponovite mapo) 5. Vhod (s kratkim pritiskom na gumb Izberite način vnosa (pomožni vhod / BLUETOOTH / USB / FM RADIO) 6. G-bass (odličen bas gumb) 7. Mikrofon 8. Prejšnji 9. Predvajanje / premor / skeniranje 10. Naslednji 11. Glasnost.

SR СРПСКИ

ГОРЊА ПЛОЧА: 1. АУКС Улаз 2. УСБ Цхарге оут напуните мобилни уређај константном струјом од 5 В 3. УСБ Плаи 4. Слот. Поновите (поновите један, поновите све, поновите фасциклу) 5. Улаз (кратким притиском на дугме изаберите режим уноса (АУКС / Блуетоотх / УСБ / ФМ РАДИО улаз) 6. Г-Басс (дугме "одличан бас") 7. Јачина звука микрофона 8. Претходни 9. Репродукција / пауза / скенирање 10. Следеће 11. Обим.

SV SVENSKAN

ÖVRE PANELEN: 1. Aux-ingång 2. USB-laddning ut laddning mobil enhet DC 5v 3. USB play slot 4. Upprepa (upprepa en, upprepa alla, upprepa mapp) 5. Ingång (med ett kort tryck på knappen, Välj ingångsläge (AUX-ingång / BLUETOOTH / USB / FM-RADIO) 6. G-bass (utmärkt bas knapp) 7. Mic volym 8. Föregående 9.

Spela / pausa / skanna 10. Nästa 11. Volume.

TR TÜRK

ÜST PANEEL: 1. Aux girişi 2. USB şarj çıkışı mobil cihazı şarj edin DC 5v 3. USB oyun yuvası 4. Tekrarlayın (birini tekrarlayın, tümünü tekrarlayın, klasörü tekrarlayın) 5. Giriş (düğmeye kısa bir basışla giriş modunu seçin (AUX girişi / BLUETOOTH / USB / FM RADYO) 6. G-bas (mükemmel bas düğmesi) 7. Mikrofon hacmi 8. Önceki 9. Oynat / duraklat / tara 10. Sonraki 11. Hacim.

CA CATALÀ

PANELL SUPERIOR: 1. Entrada aux 2. Sortida de càrrega USB carregueu el dispositiu mòbil DC 5v 3. Ranura de reproducció USB 4. Repetir (repetir un, repetir tots, repetir carpeta) 5. Entrada (amb una pulsació curta del botó, seleccioneu el mode d'entrada (ENTRADA AUXILIAR / BLUETOOTH / USB / RÀDIO FM) 6. G-bass (excel·lent botó de greus) 7. Volum del micròfon 8. Anterior 9. Reproduir / pausar / escanejar 10. Següent 11. Volum.

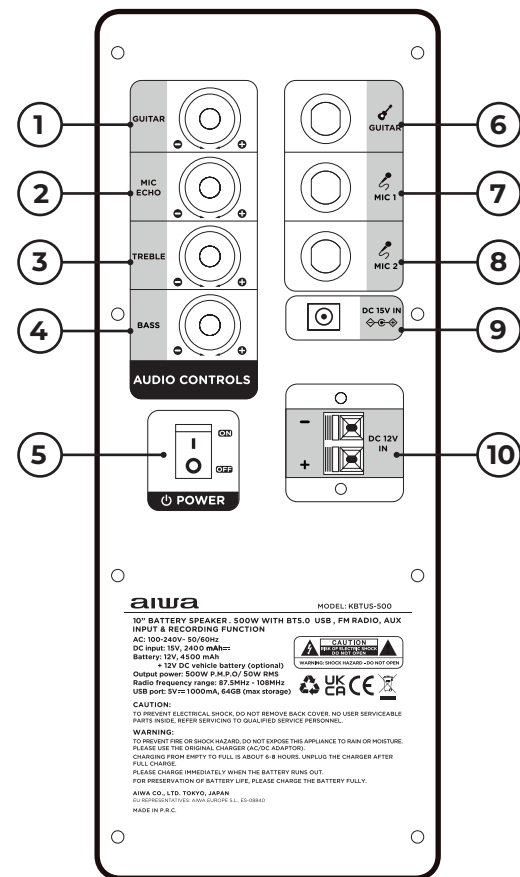
EU EUSKARA

GOIKO PANEELA: 1. Aux sarrera 2. USB kargatzeko irteera kargatzeko gailu mugikorra DC 5v 3. USB erreproduzio zirrikitua 4. Errepikatu (errepikatu bat, errepikatu dena, errepikatu karpeta) 5. Sarrera (botoi labur batekin, hautatu sarrera modua (SARRERA LAGUNTAILEA / BLUETOOTH / USB / FM IRRATIA) 6. G-bass bolumen bikaina e/ escaneatu 7. Mikrofonoaren bolumena 8. Aurrekoa 9. Erreproduzitu/pausatu/eskantatu 10. Hurrengoa 11. Bolumena.

GL GALEGO

PANEL SUPERIOR: 1. Entrada auxiliar 2. Dispositivo móbil de carga de saída de carga USB DC 5v 3. Ranura de reproducción USB 4. Repetir (repetir un, repetir todo, repetir cartafol) 5. Entrada (cunha pulsación breve do botón, seleccione o modo de entrada (ENTRADA AUXILIAR / BLUETOOTH / USB / RADIO FM) 6. Botón de reproducción de micrófonos g-bas 7. Volume do micrófono 8. Anterior 9. Reproducir/pausar/escanear 10. Siguiente 11. Volume.

REAR PANEL CONNECTIONS



- 1 GUITAR VOLUME
- 2 MIC ECHO
- 3 TREBLE
- 4 BASS
- 5 POWER ON/OFF
- 6 GUITAR SLOT
- 7 MIC SLOT 1
- 8 MIC SLOT 2
- 9 DC 15V IN (DC 15V CHARGING INTERFACE FOR ADAPTOR)
- 10 DC 12V IN (DC 12V BATTERY INPUT)

AWA MODEL: KBTUS-500
 10" BATTERY SPEAKER, 500W WITH B.T.S. USB, FM RADIO, AUX
 INPUT & RECORDING FUNCTION
 AC 100-240V 50/60Hz
 DC Input: 15V, 2400 mA
 Battery: 12V, 4500 mAh
 + 12V DC vehicle battery (optional)
 Output power: 500W P.M.P.O. @ 8Ω
 Radio Frequency range: 87.5MHz - 108MHz
 USB (SLOT 15V/100MA, 5A/5V/500MA)
 CAUTION: TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE BACK COVER. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICES TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.
 WARNING: TO PREVENT FIRE OR BURN HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE. PLEASE USE THE ORIGINAL CHARGER AND ADAPTOR. CHARGING FROM EMPTY TO FULL IS ABOUT 6-8 HOURS. UNPLUG THE CHARGER AFTER FULL CHARGE. PLEASE CHARGE IMMEDIATELY WHEN THE BATTERY RINGS OUT. FOR PRESERVATION OF BATTERY LIFE, PLEASE CHARGE THE BATTERY FULLY.
 AWA CO., LTD. TOKYO, JAPAN
 © 2018 AWA CO., LTD. MADE IN P.R.C.

BG БЪЛГАРСКИ

ЗАДЕН ПАНЕЛ: 1. Китара том 2. Микрофон ехо 3. Требъл 4. Бас 5. Включване / изключване 6. Слот за китара 7. Микрофон 1 8. Микрофон слот 2 9. Постоянен ток 15v ин (интерфейс за зареждане с постоянен ток 15v за адаптер) 10. Постоянен ток 12v в (вход на батерия с постоянен ток 12v).

CS ČEŠTINA

ZADNÍ PANEĽ: 1. Kytara svazek 2. Mic echo 3. Treble 4. Bass 5. Zapnutí / vypnutí 6. Kytara slot 7. Mic slot 1 8. Mic slot 2 9. DC 15V in (DC 15V nabíjecí rozhraní pro adaptér) 10. DC 12V in (DC 12V vstup baterie).

DA DÁNSKÝ

BAGPANEL: 1. Guitar bind 2. Mic echo 3. Treble 4. Bas 5. Tænd / sluk 6. Guitar slot 7. Mikrofon slot 1 8. Mikrofon slot 2 9. DC 15V in (DC 15V opladningsgrænseflade

til Adapter) 10. DC 12V in (DC 12V batteriindgang).

DE DEUTSCHSPRACHIGE

RÜCKSEITE: 1. Gitarren-Band 2. Mikrofon Echo 3. Höhen 4. Bass 5. Ein-/Ausschalten 6. Gitarren-Slot 7. Mikrofonsteckplatz 1 8. Mikrofonsteckplatz 2 9. DC 15v in (DC 15V Ladeschnittstelle für Adapter) 10. DC 12V Eingang (DC 12V Batterieeingang).

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΠΙΣΩ ΕΠΙΤΡΟΠΗ: 1. Κιθάρα τόμος 2. Ηχώ μικροφώνου 3. Πρίμα 4. Μπάσο 5. Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση 6. Κιθάρα σχισμή 7. Υποδοχή μικροφώνου 1 8. Υποδοχή μικροφώνου 2 9. Συνεχές ρεύμα 15V μέσα (διεπαφή χρέωσης ΣΥΝΕΧΟΥΣ 15V για τον προσαρμοστή) 10. DC 12V in (Είσοδος μπαταρίας DC 12V).

ES ESPAÑOL

PANEL TRASERO: 1. Volumen de guitarra 2. Eco de micrófono 3. Agudos 4. Bajo 5. Encendido /

apagado 6. Ranura para guitarra 7. Ranura de micrófono 1 8. Ranura de micrófono 2 9. Entrada DC 15v (interfaz de carga DC 15v para adaptador) 10. Entrada DC 12v (entrada de batería DC 12v).

ET EESTI

TAGASI PANEEL: 1. Kitarril Kõide 2. Mic echo 3. Treble 4. Bass 5. Toide sisse / välja 6. Kitarr pesa 7. Mikrofon pesa 1 8. Mikrofon pesa 2 9. DC 15V in (DC 15V laadimisliides adapterile) 10. DC 12V sisse (DC 12V aku sisend).

FI SUOMEN

TAKAPANEELI: 1. Guitar volume 2. Mic echo 3. Diskantti 4. Basso 5. Virta päälle / pois 6. Guitar slot 7. Mic-paikka 1 8. Mic-paikka 2 9. DC 15v in (DC 15V latausliitäntä adapterille) 10. DC 12V in (DC 12V akun tulo).

FR FRANÇAISE

PANNEAU ARRIÈRE: 1. Guitare volume 2. Écho du micro 3. Aigus

4. Basse 5. Mise sous/hors tension 6. Fente pour guitare 7. Fente pour micro 1 8. Fente pour micro 2 9. Entrée CC 15v (interface de charge CC 15v pour adaptateur) 10. Entrée CC 12v (entrée de batterie CC 12v).

HR HRVATSKI

STRAŽNJA PLOČA: 1. Glasnoća gitare 2. Odjek mikrofona 3. Visoke frekvencije 4. Bas 5. Uključivanje / isključivanje napajanja 6. Utičnica za gitaru 7. Priključak za mikrofoni 1 8. Priključak za mikrofoni 2 9. 15V DC ulaz (15V DC punjenje sučelje za adapter) 10. 12V DC ulaz (12V DC ulaz baterije).

HU MAGYAR

HÁTSÓ PANEEL: 1. Gitár kötet 2. Mic echo 3. Treble 4. Basszus 5. Be/ki 6. Gitár slot 7. Mikrofon nyílás 1 8. Mikrofon nyílás 2 9. DC 15V in (DC 15V töltő interfész adapterhez) 10. DC 12V in (DC 12V akkumulátor bemenet).

IT ITALIANA

PANNELLO POSTERIORE: 1. Chitarra volume 2. Microfono eco 3. Alti 4. Basso 5. Accensione / spegnimento 6. Chitarra fessura 7. Slot per microfono 1 8. Slot per microfono 2 9. DC 15 v in (DC 15 v interfaccia di ricarica per adattatore) 10. DC 12 v in (DC 12 v ingresso batteria).

LT LIETUVIŲ

GALINIS SKYDELIS: 1. Gitaros tomas 2. Mikrofonas echo 3. Treble 4. Bosas 5. Maitinimo įjungimas / išjungimas 6. Gitara lizdas 7. Mikrofonas lizdas 1 8. Mikrofonas lizdas 2 9. DC 15V in (DC 15V įkrovimo sąsaja adapteriui) 10. DC 12V in (DC 12V akumuliatoriaus įvestis).

LV LATVIEŠU

AIZMUGURĒJAIS PANELIS: 1. Ģitāras 2. sējums. Mic echo 3. Treble 4. Bass 5. Ieslēgšana / izslēgšana 6. Ģitāra sprauga 7. Mic slots 1 8. Mic slots 2 9. DC 15V in (DC 15V uzlādes saskarne adapterim) 10. DC 12V in (DC 12V akumulatora ieeja).

MT MALTIJA

IL-PANNEL TA'WARA: 1. Volum tal-kitarra 2. Mikrofonu eku 3. Treble 4. Bass 5. Qawwa mixgħul / mitfi 6. Slott tal-kitarra 7. Slott mikro 1 8. Slott mikro 2 9. DC 15v in (dc 15v iċċarġjar interface għall-adaptar) 10. Dc 12v in (dc 12v input tal-batterija).

NL NEDERLANDSE

ACHTERPANEEL: 1. Gitaar deel 2. Mic echo 3. Treble 4. Bas 5. Macht

on / off 6. Gitaar slot 7. Mic slot 1 8. Mic slot 2 9. Gelijkstroom 15V binnen (gelijkstroom 15V het laden interface voor adapter) 10. DC 12V in (dc 12v batterij ingang).

NO NORSK

BAKPANEL: 1. Gitar volum 2. Mic echo 3. Diskant 4. Bass 5. Strøm på/av 6. Gitar slot 7. Mikrofonspor 1 8. Mikrofonspor 2 9. DC 15v inn (DC 15v ladegrensesnitt for adapter) 10. DC 12v inn (DC 12v batteriinnang).

PL POLSKI

PANEL TYLNY: 1. Włączanie i wyłączenie 2. Złącze 12V do zewnętrznej baterii 3. Port Karty Micro SD 4. Port USB 5. Wejście audio Aux

PT PORTUGUESA

PAINEL TRASEIRO: 1. Volume da guitarra 2. Eco do microfone 3. Agudos 4. Baixo 5. Ligar/desligar 6. Slot de guitarra 7. Slot de microfone 1 8. Slot de microfone 2 9. Entrada DC 15v (interface de carregamento DC 15v para adaptador) 10. Entrada DC 12v (entrada de bateria DC 12v).

RO ROMÂNĂ

PANOUĚ DIN SPATE: 1. Volum chitară 2. Eco microfon 3. Înalte 4. Bass 5. Pornire/oprire 6. Slot chitară 7. Slot pentru microfon 1 8. Slot pentru microfon 2 9. Intrare DC 15v (interfață de încărcare DC 15v pentru adaptor) 10. Intrare DC 12v (intrare DC 12v baterie).

RU РУССКИЙ

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ: 1. Громкость гитары 2. Эхо микрофона 3. Высокие частоты 4. Низкие частоты 5. Включение/выключение питания 6. Слот для гитары 7. Слот для микрофона 1 8. Слот для микрофона 2 9. Вход 15 В постоянного тока (интерфейс зарядки 15 В постоянного тока для адаптера) 10. Вход 12 В постоянного тока (вход аккумулятора 12 В постоянного тока).

SK SLOVENČINA

ZADNÝ PANEĽ: 1. Hlasitosť gitary 2. Ozvena mikrofónu 3. Výšky 4. Basy 5. Zapnutie/vypnutie 6. Slot pre gitaru 7. Slot pre mikrofón 8. Slot pre mikrofón 2 9. Vstup DC 15V (nabíjacie rozhranie DC 15V pre adaptér) 10. DC 12V vstup (DC 12V batériový vstup).

SL SLOVENSKI

ZADNJA PLOŠČA: 1. Glasnost kitare 2. Odmev mikrofona 3. Visoki toni 4. Nizki toni 5. Vkllop/izkllop 6. Reža za kitaro 7. Reža za mikrofoni

1 8. Reža za mikrofoni 2 9. Vhod DC 15 V (polnilni vmesnik DC 15 V za adapter) 10. DC 12v vhod (DC 12v baterijski vhod).

SR СРПСКИ

ЗАДЊИ ПАНЕЛ: 1. Јачина звука гитаре 2. Одјек микрофона 3. Високи тонови 4. Бас 5. Укључивање/искључивање 6. Утор за гитару 7. Микрофон 1 слот 8. Микрофон 2 слот 9. ДЦ 15в улаз (интерфејс за пуњење ДЦ 15в за адаптер) 10. ДЦ 12в улаз (ДЦ 12в улаз батерије).

SV SVENSKAN

BAKRE PANEĽ: 1. Gitarrvolym 2. Mikrofoneko 3. Diskant 4. Bas 5. Ström på/av 6. Gitarrplats 7. Mikrofon 1 plats 8. Mikrofon 2 plats 9. DC 15v ingång (laddningsgränssnitt DC 15v för adapter) 10. DC 12v ingång (DC 12v batteriingång).

TR TÜRK

ARKA PANEĽ: 1. Gitar ses seviyesi 2. Mikrofon yankısı 3. Tiz 4. Bas 5. Güç açma/kapama 6. Gitar yuvası 7. Mikrofon 1 yuvası 8. Mikrofon 2 yuvası 9. DC 15v girişı (adaptör için şarj arayüzü DC 15v) 10. DC 12v girişı (DC 12v pil girişı).

CA CATALÀ

PANELL DEL DARRERE: 1. Volum de guitarra 2. Ressò de micròfon 3. Aguts 4. Baix 5. Encès / apagat 6. Ranura per a guitarra 7. Ranura de micròfon 1 8. Ranura de micròfon 2 9. Entrada DC 15v (interfície de càrrega DC 15v per adaptador) 10. Entrada DC 12v (entrada de bateria DC 12v).

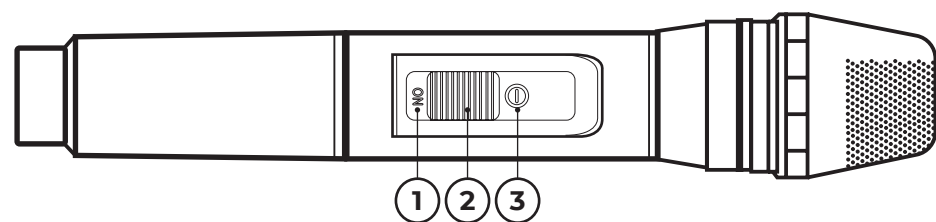
EU EUSKARA

ATZEKO PANEĽA: 1. Gitarren bolumena 2. Mikroaren oihartzuna 3. Agutzak 4. Baxuak 5. Piztu/Itzali 6. Gitarraren zirrikitua 7. Mikrofonoaren zirrikitua 1 8. Mikrofonoaren zirrikitua 2 9. DC 15v sarrera (DC 15v kargatzeko interfazea egokitzaileako) 10. DC 12v sarrerako bateria (DC 12v sarrerako egokitzailea).

GL GALEGO

PANEL TRASEIRO: 1. Volume da guitarra 2. Eco de micrófono 3. Agudos 4. Graves 5. Encendido/apagado 6. Ranura para guitarra 7. Ranura para micrófono 1 8. Ranura para micrófono 2 9. Entrada de 15 V CC (interfaz de carga de 15 V CC para adaptador) 10. Entrada de batería de 12 V CC (entrada de 12 V CC).

WIRELESS MICROPHONE



- ① MICROPHONE ON/OFF SWITCH ② STATUS LED INDICATOR ③ MUTE POSITION

BG БЪЛГАРСКИ

БЕЗЖИЧЕН МИКРОФОН: 1. Включване и изключване 2. Светодиоден индикатор за състояние 3. Позиция за заглушаване.

CS ČEŠTINA

BEZDRÁTOVÝ MIKROFON: 1. Vypínač 2. Indikátor stavu LED 3. Pozice ticha.

DA DÁNSKÝ

TRÅDLØS MIKROFON: 1. Tænd / slukknop 2. LED status indikator 3. Stilling af stilhed.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

DRAHTLOSES MIKROFON: 1. Ein-/Aus-Schalter 2. LED-Statusanzeige 3. Position des Schweigens.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ: 1. Διακόπτης On-off 2. Ένδειξη κατάστασης LED 3. Θέση σιωπής.

ES ESPAÑOL

MICRÓFONO INALÁMBRICO: 1. Interruptor de encendido y apagado 2. Indicador LED de estado 3. Posición de silencio.

ET EESTI

JUHIMEVABA MIKROFON: 1. Sisse/välja lüüti 2. LED oleku indikaator 3. Vaikuse positsioon.

FI SUOMEN

LANGATON MIKROFONI: 1. On-off-kytkin 2. LED-tilan ilmaisin 3. Hiljaisuus.

FR FRANÇAISE

MICROPHONE SANS FIL: 1. Interrupteur marche-arrêt 2. Indicateur d'état LED 3. Position de silence.

HR HRVATSKI

BEŽIČNI MIKROFON: 1. Uključivanje i isključivanje 2. LED indikator statusa 3. Položaj isključivanja zvuka.

HU MAGYAR

VEZETÉK NÉLKÜLI MIKROFON: 1. BE-KI kapcsoló 2. LED állapotjelző 3. A csend helyzeté.

IT ITALIANA

MICROFONO SENZA FILI: 1. Interruttore on-off 2. Indicatore di stato a LED 3. Posizione di silenzio.

LT LIETUVIŲ

BELAIDIS MIKROFONAS: 1. Įjungimo ir išjungimo jungiklis 2. LED būsenos indikatorius 3. Tylos pozicija.

LV LATVIEŠU

BEZVADU MIKROFONS: 1. Ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzis 2. LED statusa indikators 3. Klusuma stāvoklis.

MT MALTIJA

MIKROFONU BLA FILI: 1. Swiċċ on-off 2. Indikatur ta ' l-i status LED 3. Pożizzjoni ta' silenzju.

NL NEDERLANDSE

DRAADLOZE MICROFOON: 1. Aan/uit schakelaar 2. LED-statusindicator 3. Stomme stand.

NO NORSK

TRÅDLØS MIKROFON: 1. På-av-bryter 2. LED-statusindikator 3. Stillhetens posisjon.

PL POLSKI

MIKROFON BEZPRZEWODOWY: 1. Włączanie i wyłączanie 2. Wskaźnik stanu LED 3. Pozycja wyciszenia.

PT PORTUGUESA

MICROFONE SEM FIO: 1. Interruptor de ligar e desligar 2. Indicador LED de status 3. Posição de silêncio.

RO ROMÂNĂ

MICROFON WIRELESS: 1. Comutator

pornit-oprit 2. Indicator de stare LED 3. Poziția tăcerii.

RU РУССКИЙ

БЕСПРОВОДНОЙ МИКРОФОН: 1. Включение и выключение 2. Светодиодный индикатор состояния 3. Положение отключения звука.

SK SLOVENČINA

BEZDRÔTOVÝ MIKROFÓN: 1. Vypínač 2. LED indikátor stavu 3. Pozícia ticha.

SL SLOVENSKI

BREŽIČNI MIKROFON: 1. Stikalo za vklop / izklop 2. LED indikator stanja 3. Položaj tišine.

SR СРПСКИ

БЕЖИЧНИ МИКРОФОН: 1. Укључивање и искључивање 2. ЛЕД индикатор статуса 3. Положај искључивања звука.

SV SVENSKAN

TRÅDLØS MIKROFON: 1. Strömbrytare 2. LED statusindikator 3. Tystnadens ställning.

TR TÜRK

KABLOSUZ MIKROFON: 1. Açma-kapama düğmesi 2. LED durum göstergesi 3. Sessizlik pozisyonu.

CA CATALÀ

MICRÒFON SENSE FILS: 1. Interruptor d'encesa i apagat 2. Indicador LED d'estat 3. Posició de silenci.

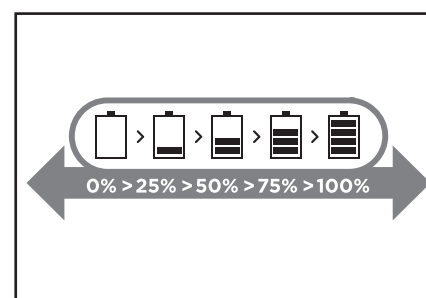
EU EUSKARA

HARIRIK GABEKO MIKROFONOA: 1. Piztu/Itzali etengailua 2. Egoera LED adierazlea 3. Mutu posizioa.

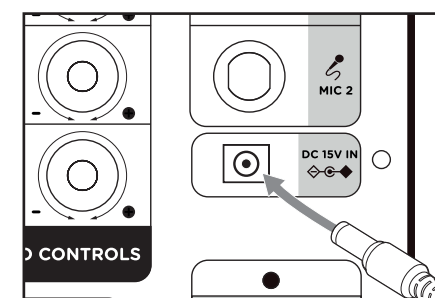
GL GALEGO

MICRÓFONO SEN FÍOS: 1. Interruptor On/Off 2. Indicador LED de estado 3. Posición de silencio.

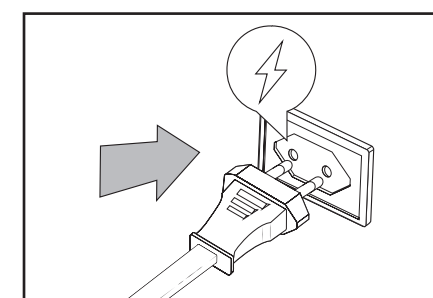
CHARGE & BATTERY



- ① Battery status indicator (LED display detail)



- ②



- ③

BG БЪЛГАРСКИ

ЗАРЕЖДАНЕ И БАТЕРИЯ:

1. Индикатор за батерията (подробности за светодиодния дисплей). Индикаторът спира да мига, след като зареждането приключи. 2. 3. Поставете щепсела през задната част на дефлектора в електрическия контакт.

CS ČEŠTINA

NABÍJENÍ A BATERIE: 1. Indikátor baterie (detail LED displeje). Po dokončení nabíjení indikátor přestane blikat. 2. 3. Zapojte do elektrické zásuvky přes zadní část přepážky.

DA DÁNSKÝ

OPLADNING OG BATTERI: 1. Batteriindikator (detalje af LED-displayet). Indikator holder op med at blinke, når opladningen er afsluttet. 2. 3. Sæt i en stikkontakt gennem bagsiden af ledepladen.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

AUFLADEN UND AKKU:

1. Batterieanzeige (Detail der LED-Anzeige). Die Anzeige hört auf zu blinken, nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist. 2. 3. Stecken Sie den Stecker durch die Rückseite der Schallwand in eine Steckdose.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ: 1. Ένδειξη μπαταρίας (λεπτομέρεια της οθόνης LED). Η ένδειξη σταματά να αναβοσβήνει μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης. 2. 3. Συνδέστε σε μια ηλεκτρική πρίζα από το πίσω μέρος του διαφράγματος.

ES ESPAÑOL

CARGA Y BATERÍA: 1. Indicador de batería (detalle de la pantalla LED). El indicador deja de parpadear después de completar la carga. 2. 3. Enchufar por la parte trasera del baffle a una toma de corriente.

ET EESTI

LAADIMINE JA AKU: 1. Aku indikaator (LED-ekraani detail). Indikaator lakkab vilkumast pärast laadimise lõppu. 2. 3. Ühendage pistikupesaga läbi deflektori tagumise osa.

FI SUOMEN

LATAUS JA AKKU: 1. Akun ilmaisin (LED-

näytön yksityiskohta). Merkivalo lakkaa vilkumasta latauksen päätyttyä. 2. 3. Kytke pistorasiaan ohjauslevyn takaosan kautta.

FR FRANÇAISE

CHARGE ET BATTERIE: 1. Indicateur de batterie (détail de l'affichage LED). L'indicateur cesse de clignoter une fois la charge terminée. 2. 3. Branchez - le dans une prise électrique à l'arrière du déflecteur.

HR HRVATSKI

PUNJENJE I BATERIJA: 1. Indikator baterije (pojednosti o LED zaslonu). Svjetlo prestaje treptati nakon završetka punjenja. 2. 3. Umetnite utikač kroz stražnju stranu deflektora u električnu utičnicu.

HU MAGYAR

TÖLTÉS ÉS AKKUMULÁTOR:

1. Akkumulátor jelző (a LED kijelző részlete). A töltés befejezése után a jelzőfény nem villog. 2. 3. Dugja be az elektromos aljzatba a terelőlemez hátulján keresztül.

IT ITALIANA

RICARICA E BATTERIA: 1. Indicatore della batteria (dettaglio del display a LED). L'indicatore smette di lampeggiare dopo il completamento della ricarica. 2. 3. Collegare una presa elettrica attraverso la parte posteriore del deflettore.

LT LIETUVIŲ

ĮKROVIMAS IR BATERIJA:

1. Akumuliatoriaus indikatorius (LED ekrano detalė). Indikatorius nustoja mirksėti po įkrovimo pabaigos. 2. 3. Įkiškite į elektros lizdą per pertvaros galą.

LV LATVIEŠU

UZLĀDE UN AKUMULATORS:

1. Akumulatora indikators (LED displeja detaļa). Indikators pārstāj mirgot pēc uzlādes pabeigšanas. 2. 3. Pievienojiet elektrības kontaktligzdu caur deflektora aizmuguri.

MT MALTIJA

IĊĊARĠJAR U BATTERIJA:

1. Indikatur tal-batterija (dettall tal-wiri LED). L-indikatur jieqaf iteptep wara li jittesta l-iċċarġjar. 2. 3. Ipplaggja fi żbokk

elektriku minn wara tal-baffle.

NL NEDERLANDSE

OPLADEN EN BATTERIJ: 1. Batterij-indicator (detail van het LED-display). De indicator knippert niet meer nadat het opladen is voltooid. 2. 3. Stop in een stopcontact via de achterkant van de baffle.

NO NORSK

LADING OG BATTERI: 1. Batteriindikator (detalj AV LED-skjermen). Indikatoren slutter å blinke etter at ladingen er fullført. 2. 3. Koble til en stikkontakt gjennom baksiden av ledeplaten.

PL POLSKI

ŁADOWANIE I BATERIA: 1. Wskaźnik naładowania baterii (szczegółowe informacje o wyświetlaczu LED). Wskaźnik przestaje migać po zakończeniu ładowania. 2. 3. Włóż wtyczkę z tyłu deflektora do gniazdko elektrycznego.

PT PORTUGUESA

CARGA E BATERIA: 1. Indicador da bateria (detalhe da exposição de diodo emissor de luz). O indicador pára de piscar após a conclusão do carregamento. 2. 3. Conecte a parte traseira do defletor a uma tomada elétrica.

RO ROMÂNĂ

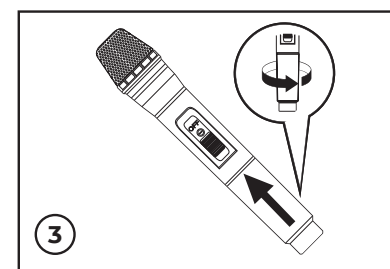
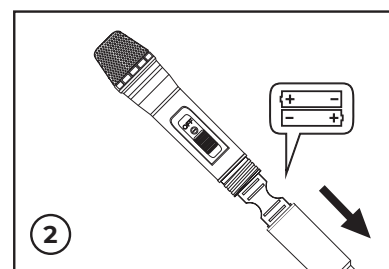
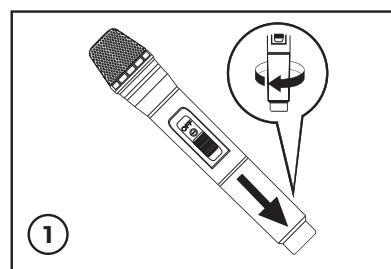
ÎNCĂRCARE ȘI BATERIE: 1. Indicator baterie (detaliu al afișajului LED). Indicatorul nu mai clipește după terminarea încărcării. 2. 3. Conectați-vă la o priză electrică prin partea din spate a deflectorului.

RU РУССКИЙ

ЗАРЯДКА И БАТАРЕЯ: 1. Индикатор заряда батареи (подробная информация о светодиоидном дисплее). Индикатор перестает мигать после завершения зарядки. 2. 3. Вставьте вилку через заднюю часть дефлектора в электрическую розетку.

SK SLOVENČINA

NABÍJANIE A BATÉRIA: 1. Indikátor batérie (detail LED displeja). Po dokončení nabíjania indikátor prestane blikať. 2. 3. Zapojte do elektrickej zásuvky cez zadnú časť usmerňovača.



SL SLOVENSKI**POLNJENJE IN BATERIJA:**

1. Indikator baterije (podrobnosti LED zaslon). Indikator preneha utripati po končanem polnjenju. **2. 3.** Priključite v električno vtičnico skozi zadnjo stran pregrade.

SR СРПСКИ**ПУЊЕЊЕ И БАТЕРИЈА:**

1. Indikator baterije (detaljne informacije o LED displeju). Lampa prestaje da treperi nakon završetka punjenja. **2. 3.** Umetnite utikač kroz zadnji deo deflektora u električnu utičnicu.

SV SVENSKAN**LADDNING OCH BATTERI:**

1. Batteriindikator (detalj på LED-displayen). Indikatorn slutar blinka när laddningen är klar. **2. 3.** Anslut till ett eluttag genom baffelns baksida.

TR TÜRK

ŞARJ VE PİL: **1.** Pil göstergesi (LED ekranın detayı). Şarj tamamlandıktan sonra gösterge yanıp sönmeyi durdurur. **2. 3.** Bölmenin arkasından bir elektrik prizine takın.

CA CATALÀ

CÀRREGA I BATERIA: **1.** Indicador de bateria (detall de la pantalla LED). L'indicador deixa de parpellejar després de completar la càrrega. **2. 3.** Endollar

per la part del darrere del bafle a una presa de corrent.

EU EUSKARA

KARGA ETA BATERIA: **1.** Bateriaren adierazlea (LED pantailaren xehetasuna). Adierazlea keinuka geldituko da karga amaitu ondoren. **2. 3.** Entxufatu bozgorailua atzeko aldean dagoen entxufe batera.

GL GALEGO

CARGA E BATERÍA: **1.** Indicador de batería (detalle da pantalla LED). O indicador deixa de parpadear despois de completar a carga. **2. 3.** Enchufe o altofalante nunha toma de corrente situada na parte traseira.

desactivar el modo de grabación **3.** Presione PREV o NETX para elegir las grabaciones que desea reproducir.

ET EESTI

SALVESTAMISE FUNKTSIOON: **1.** Hääle salvestamiseks välismällu vajutage **2.** Salvestamise lõpetamiseks vajutage sisestusklahvi või salvestusrežiimi **3** väljalülitamiseks vajutage pikalt. Vajutage PREV või NETX, et valida salvestused, mida soovite esitada.

FI SUOMEN

TALLENNUSTOIMINTO: **1.** Paina tallentaaksesi äänen ulkoiseen muistiin **2.** Lopeta tallennus painamalla INPUT-näppäintä tai sammuta tallennustila **3** painamalla pitkään. Paina PREV tai NETX valitaksesi tallenteet, jotka haluat toistaa.

FR FRANÇAISE

FONCTION D'ENREGISTREMENT: **1.** Appuyez sur pour enregistrer la voix sur la mémoire externe **2.** Appuyez sur ENTRÉE pour arrêter l'enregistrement ou appuyez longuement pour désactiver le mode d'enregistrement **3.** Appuyez sur PRÉCÉDENT ou NETX pour choisir les enregistrements que vous souhaitez lire.

HR HRVATSKI

FUNKCIJA SNIMANJA: **1.** Dodirnite za snimanje glasa u vanjsku memoriju **2.** Pritisnite tipke za zaustavljanje snimanja ili dugo pritisnite da biste isključili način snimanja **3.** Dodirnite brojčanik ili brojčanik da biste odabrali snimke koje želite reproducirati.

HU MAGYAR

FELVÉTEL FUNKCIÓ: **1.** Nyomja meg a gombot a hang külső memóriába történő rögzítéséhez **2.** Nyomja meg a felvételi mód kikapcsolásához **3.** Nyomja meg a lejátszani kívánt felvételek kiválasztásához.

IT ITALIANA

FUNZJONI TA'REGISTRZZJONI: **1.** Premere per registrare la voce nella memoria esterna **2.** Premere INPUT per interrompere la registrazione o premere a lungo per disattivare la modalità di registrazione **3.** Premere PREV o NETX per scegliere le registrazioni che si desidera riprodurre.

LT LIETUVIŲ

JRAŠYMO FUNKCIJA: **1.** Paspauskite, kad įrašytumėte balsą į išorinę atmintį **2.** Paspauskite įvestį, kad sustabdytumėte įrašymą, arba ilgai paspauskite, kad išjungtumėte **3** įrašymo režimą. Norėdami pasirinkti įrašus, kuriuos norite leisti, Paspauskite Ankstesnis arba tinklas.

LV LATVIEŠU

IERAKSTĪŠANAS FUNKCIJA: **1.** Nospiediet, lai ierakstītu balsi ārējā atmiņā **2.** Nospiediet ievadi, lai pārtrauktu ierakstīšanu, vai ilgi nospiediet, lai izslēgtu ierakstīšanas režīmu **3.** Nospiediet PREV vai NETX, lai izvēlētos ierakstus, kurus vēlaties atskaņot.

MT MALTIJA

FUNZJONI TA'REGISTRZZJONI: **1.** Aghfas biex tirrekordja l-vuči għall-memorja esterna **2.** Aghfas INPUT biex twaqqaf ir-registrazzjoni, jew aghfas fit-tul biex itfi l-mod ta'registrazzjoni **3.** Aghfas PREV jew NETX biex tagħzel ir-registrazzjonijiet li trid iddoqq.

NL NEDERLANDSE

OPNAMEFUNCTIE: **1.** Druk op om de stem op te nemen in het externe geheugen **2.** Druk op INPUT om de opname te stoppen, of druk lang om de opnamemodus uit te schakelen **3.** Druk op PREV of NETX om de opnames te kiezen die u wilt afspelen.

NO NORSK

OPPTAKSFUNKSJON: **1.** Trykk for å ta opp stemmen til eksternt minne **2.** Trykk PÅ INPUT for å stoppe opptaket, eller trykk lenge for å slå av opptaksmodus **3.** Trykk PÅ FORRIGE eller NETX for å velge opptakene du vil spille av.

PL POLSKI

FUNKCJA NAGRYWANIA: **1.** Naciśnij, aby nagrać głos do pamięci zewnętrznej **2.** Naciśnij wejście, aby zatrzymać nagrywanie, lub naciśnij długo, aby wyłączyć tryb nagrywania **3.** Naciśnij PREV lub NETX, aby wybrać nagrania, które chcesz odtworzyć.

PT PORTUGUESA

FUNÇÃO DE GRAVAÇÃO: **1.** Prima para gravar a voz na Memória externa **2.** Prima INPUT para parar a gravação ou prima longamente para desligar o modo de gravação **3.** Prima PREV ou NETX para escolher as gravações que pretende reproduzir.

RO ROMÂNĂ

FUNȚIA DE ÎNREGISTRARE: **1.** Apăsați pentru a înregistra vocea în memoria externă **2.** Apăsați INPUT pentru a opri înregistrarea sau apăsați lung pentru a dezactiva Modul de înregistrare **3.** Apăsați PREV sau NETX pentru a alege înregistrările pe care doriți să le redați.

RU РУССКИЙ

ФУНКЦИЯ ЗАПИСИ: **1.** Нажмите, чтобы записать голос во внешнюю память **2.** Нажмите INPUT, чтобы остановить запись, или длительное нажатие, чтобы выключить режим записи **3.** Нажмите PREV или NETX, чтобы выбрать записи, которые вы хотите воспроизвести.

SK SLOVENČINA

FUNKCIA NAHRÁ VANIA: **1.** Stlačením zaznamenáte hlas do externej pamäte **2.** Stlačením tlačidla INPUT zastavíte nahrávanie alebo dlhým stlačením vypnete režim nahrávania **3.** Stlačením PREV alebo NETX vyberete nahrávky, ktoré chcete prehrať.

SL SLOVENSKI

FUNKCIJA SNEMANJA: **1.** Pritisnite za snemanje glasu v zunanji pomnilnik **2.** Pritisnite INPUT, da ustavite snemanje, ali dolgo pritisnite, da izklopite način snemanja **3.** Pritisnite PREV ali NETKS, da izberete posnetke, ki jih želite predvajati.

SR СРПСКИ

ФУНКЦИЈА СНИМАЊА: **1.** Кликните да бисте снимили глас у спољну меморију **2.** Притисните Инпут да бисте зауставили снимање или дугим притиском да бисте искључили режим снимања **3.** Кликните прев или НЕТКС да бисте изабрали снимке које желите да репродукујете.

SV SVENSKAN

INSPELNINGSFUNKTION: **1.** Tryck för att spela in rösterna i externt minne **2.** Tryck på INPUT för att stoppa inspelningen, eller tryck länge för att stänga av inspelningssläge **3.** Tryck på PREV eller NETX för att välja de inspelningar du vill spela upp.

TR TÜRK

KAYIT FONKSİYONU: **1.** Sesi harici belleğe kaydetmek için tuşuna basın **2.** Kaydı durdurmak için GİRİŞ düğmesine basın veya kayıt modunu kapatmak için uzun basın **3.** Oynatmak istediğiniz kayıtları seçmek için ÖNCEKİ veya netx'e basın.

CA CATALÀ

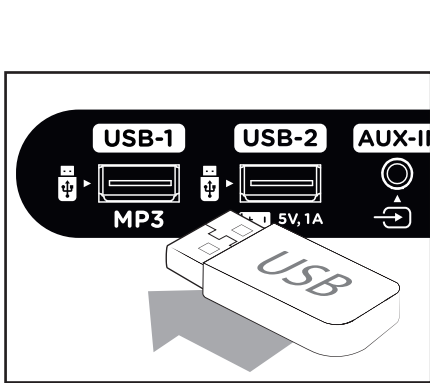
FUNCIÓ D'ENREGISTRAMENT: **1.** Premeu per gravar la veu a la memòria externa **2.** Premeu INPUT per aturar l'enregistrament, o mantingueu pressionat per desactivar el mode d'enregistrament **3.** Premeu PREV o NETX per triar els enregistraments que voleu reproduir.

EU EUSKARA

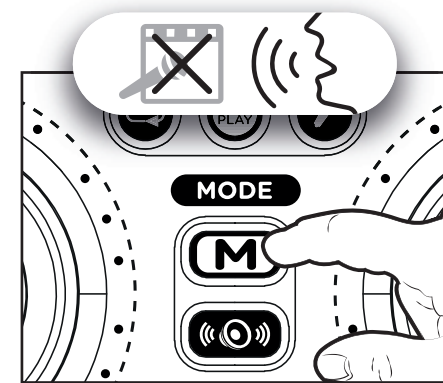
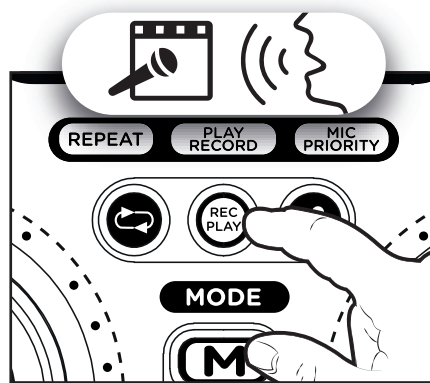
GRABATZEKO FUNTZIOA: **1.** Sakatu ahotsa kanpoko memorian grabatzeko **2.** Sakatu INPUT grabazioa gelditzeko, edo eduki sakatuta grabaketa modua desaktibatzeneko **3.** Sakatu PREV edo NETX erreproduzitu nahi dituzun grabazioak aukeratzeko.

GL GALEGO

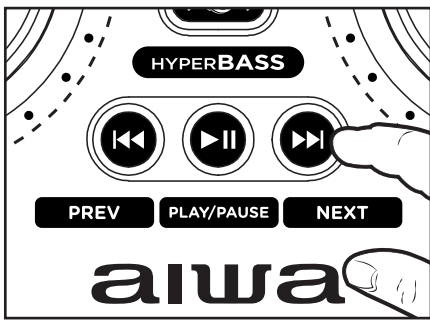
FUNCIÓN DE GRAVACIÓN: **1.** Prema para gravar voz na memoria externa **2.** Prema INPUT para deter a gravación ou manteña premido para desactivar o modo de gravación **3.** Prema PREV ou NETX para escoller as gravacións que queres reproducir.

RECORDING FUNCTION

1 Press ●/▶ to record the voice into the external memory. The first time, the system will automatically create a folder named VOICE and the files will be named REC001, REC002, etc.



2 Press INPUT (key 5) to stop recording or long press to turn off recording mode.



3 Long press ●/▶ to play the recordings in the external memory, press PREV or NEXT to choose the recordings to play.

BG БЪЛГАРСКИ

ФУНКЦИЈА ЗА ЗАПИС: **1.** Натиснете, за да запишете гласа във външната памет **2.** Натиснете Вход, за да спрете записа, или натиснете дълго, за да изключите режим на запис **3.** Натиснете пред или НЕТКС, за да изберете записите, които искате да възпроизведете.

CS ČEŠTINA

NAHRÁVÁNÍ: **1.** Tryk for at optage stemmen til ekstern hukommelse **2.** Tryk på INPUT for at stoppe optagelsen, eller tryk længe for at slukke for optagetilstand **3.** Tryk på PREV eller net for at vælge de optagelser, du vil afspille.

DA DÁNSKÝ

OPTAGELSE FUNKTION: **1.** Drücken Sie , um die Stimme in den externen Speicher aufzunehmen **2.** Drücken Sie die EINGABE, um die Aufnahme zu stoppen, oder lange drücken, um den Aufnahmemodus auszuschalten **3.** Drücken Sie PREV oder NETX, um die Aufnahmen auszuwählen, die Sie abspielen möchten.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

AUFNAHMEFUNKTION: **1.** Drücken Sie , um die Stimme in den externen Speicher aufzunehmen **2.** Drücken Sie die EINGABE, um die Aufnahme zu stoppen, oder lange drücken, um den Aufnahmemodus auszuschalten **3.** Drücken Sie PREV oder NETX, um

die Aufnahmen auszuwählen, die Sie abspielen möchten.

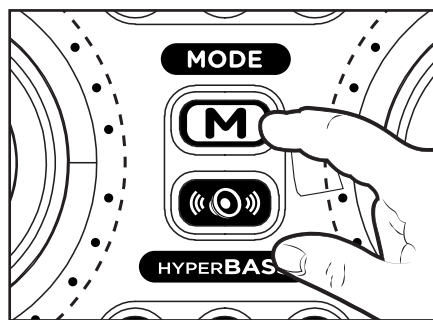
EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ: **1.** Πατήστε για να εγγραφίσετε τη φωνή στην εξωτερική μνήμη **2.** Πατήστε Εισαγωγή για να διακόψετε την εγγραφή ή πατήστε παρατεταμένα για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία εγγραφής **3.** Πατήστε PREV ή NETX για να επιλέξετε τις εγγραφές που θέλετε να παίξετε.

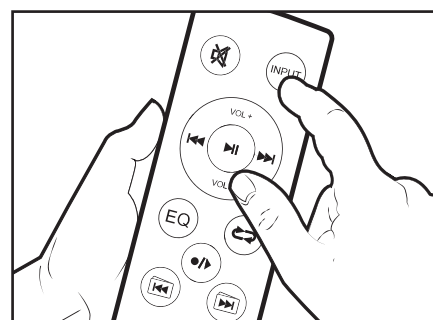
ES ESPAÑOL

FUNCIÓN DE GRABACIÓN: **1.** Presione para grabar la voz en la memoria externa **2.** Presione INPUT para detener la grabación, o mantenga presionado para

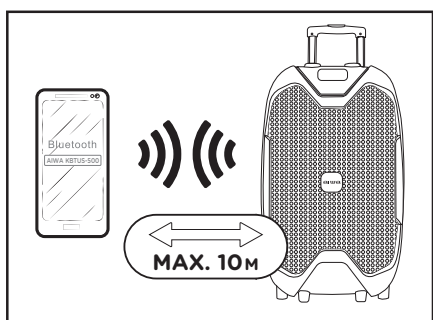
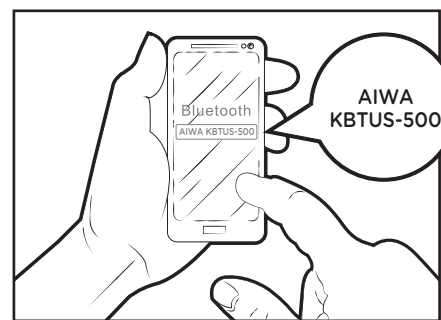
BLUETOOTH MODE



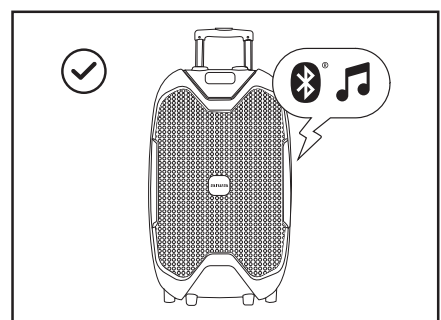
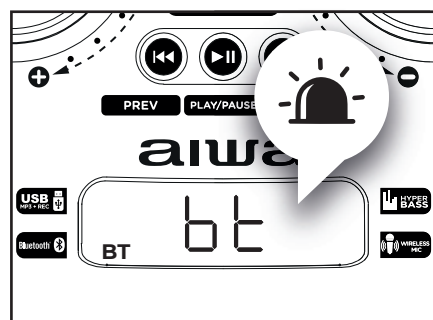
1 Select the Bluetooth mode. Using the remote controller, or the input button on the top panel.



2 Search for the pairing name. Search for AIWA KBTUS-500 within the Bluetooth devices list.



3 Stay close... The effective range of bluetooth devices is 10 meters. The speaker will notify you when both devices have been successfully connected.



Enjoy the music!

BG БЪЛГАРСКИ

BLUETOOTH РЕЖИМ: 1. Изберете Bluetooth режим. С помощта на дистанционното управление или бутон за вход на горния панел 2. Намерете името за свързване **AIWA KBTUS-500** в списъка с Bluetooth устройства 3. Ефективният обхват на Bluetooth устройствата е 10 метра. Високоговорителят ще ви уведоми, когато двете устройства са свързани.

CS ČEŠTINA

REŽIM BLUETOOTH: 1. Vyberte režim Bluetooth. Pomocí dálkového ovladače nebo vstupního tlačítka na horním panelu 2. Najděte název párování **AIWA KBTUS-500** v seznamu zařízení Bluetooth 3. Účinný dosah zařízení Bluetooth je 10 metrů. Reprodukční vás upozorní, když se obě zařízení připojí.

DA DÁNSKÝ

BLUETOOTH-TILSTAND: 1. Vælg Bluetooth-tilstand. Brug af fjernbetjeningen eller input-knappen på toppanelet 2. Find paringsnavnet **AIWA KBTUS-500** på listen over Bluetooth-enheder 3. Den effektive rækkevidde af Bluetooth-enheder er 10 meter. Højtaleren giver dig besked, når begge enheder er tilsluttet.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

BLUETOOTH-MODUS: 1. Wählen Sie

den Bluetooth-Modus. Verwenden der Fernbedienung oder der Eingabetaste auf der Oberseite 2. Suchen Sie den Kopplungsnamen **AIWA KBTUS-500** in der Bluetooth-Geräteleiste 3. Die effektive Reichweite von Bluetooth-Geräten beträgt 10 Meter. Der Lautsprecher benachrichtigt Sie, wenn beide Geräte verbunden sind.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BLUETOOTH: 1. Επιλέξτε λειτουργία Bluetooth. Χρήση του τηλεχειριστηρίου ή του κουμπιού εισόδου στον επάνω πίνακα 2. Βρείτε το όνομα σύζευξης **AIWA KBTUS-500** στη λίστα συσκευών Bluetooth 3. Η αποτελεσματική γκάμα συσκευών Bluetooth είναι 10 μέτρα. Το ηχείο θα σας ειδοποιήσει όταν έχουν συνδεθεί και οι δύο συσκευές.

ES ESPAÑOL

MODO BLUETOOTH: 1. Seleccione el modo Bluetooth. Usando el control remoto o el botón de entrada en el panel superior 2. Busque el nombre de emparejamiento **AIWA KBTUS-500** en la lista de dispositivos Bluetooth 3. El alcance efectivo de los dispositivos Bluetooth es de 10 metros. El altavoz le notificará cuando ambos dispositivos se hayan conectado.

ET EESTI

BLUETOOTH REŽIIM: 1. Valige Bluetooth-režiim. Kaugjuhtimispuldi või ülemise paneeli sisestusnupu

kasutamise 2. Leidke Bluetooth-seadmete loendist **AIWA KBTUS-500** sidumise nimi 3. Bluetooth-seadmete efektiivne tõõulatus on 10 meetrit. Kõlar teavitab teid, kui mõlemad seadmed on ühendatud.

FI SUOMEN

BLUETOOTH-TILA: 1. Valitse Bluetooth-tila. Kaukosäätimen tai yläpaneelin syöttöpainikkeen käyttäminen 2. Etsi Bluetooth-laiteluettelosta pariliitoksen nimi **AIWA KBTUS-500** 3. Bluetooth-laitteiden tehollinen kantama on 10 metriä. Kaiutin ilmoittaa sinulle, kun molemmat laitteet on yhdistetty

FR FRANÇAISE

MODE BLUETOOTH: 1. Sélectionnez le mode Bluetooth. Utilisation de la télécommande ou du bouton d'entrée sur le panneau supérieur 2. Recherchez le nom de couplage **AIWA KBTUS-500** dans la liste des périphériques Bluetooth 3. La portée effective des appareils Bluetooth est de 10 mètres. L'enceinte vous avertira lorsque les deux appareils se seront connectés.

HR HRVATSKI

BLUETOOTH NAČIN RADA: 1. Odaberite Bluetooth način rada. Pomoću daljinskog upravljača ili tipke za unos na gornjoj ploči 2. Pronađite naziv za uparivanje **AIWA KBTUS-500**

na popisu Bluetooth uređaja 3. Efektivni doomet Bluetooth uređaja je 10 metara. Zvučnik će vas obavijestiti kada se oba uređaja povežu.

HU MAGYAR

BLUETOOTH MÓD: 1. Válassza a Bluetooth módot. A távirányító vagy a felső panelen található beviteli gomb használatá 2. Keresse meg az **AIWA KBTUS-500** párosítási nevet a Bluetooth-eszközök listájában 3. A Bluetooth eszközök tényleges hatótávolsága 10 méter. A hangszóró értesíti Önt, ha mindkét eszköz csatlakozik.

IT ITALIANA

MODALITÀ BLUETOOTH: 1. Selezionare la modalità Bluetooth. Utilizzando il telecomando o il pulsante di ingresso sul pannello superiore 2. Trova il nome di associazione **AIWA KBTUS-500** nell'elenco dei dispositivi Bluetooth 3. La portata effettiva dei dispositivi Bluetooth è di 10 metri. L'altoparlante ti avviserà quando entrambi i dispositivi sono collegati.

LT LIETUVIŲ

BLUETOOTH REŽIMAS: 1. Pasirinkite Bluetooth režimą. Nuotolinio valdymo pulto arba įvesties mygtuko naudojimas viršutiniame skydelyje 2. „Bluetooth“ įrenginių sąrašą raskite susiejimo pavadinimą **AIWA KBTUS-500** 3. Efektyvus „Bluetooth“ įrenginių diapazonas yra 10 metrų. Garsiakalbis jums praneš, kai abu įrenginiai bus prijungti.

LV LATVIEŠŪ

BLUETOOTH REŽĪMS: 1. Izvēlieties Bluetooth režīmu. Izmantojot tālvadības pultī vai ievades pogu augšējā panelī 2. Atrodiet **AIWA KBTUS-500** savienošanas pāri nosaukumu Bluetooth ierīču sarakstā 3. Efektīvais Bluetooth ierīču klāsts ir 10 metri. Skaļrunis Jums paziņos, kad abas ierīces ir savienotas.

MT MALTIJA

MOD BLUETOOTH: 1. Aghzel il-mod Bluetooth. Uża l-kontroll mill-boghod jew il-buttuna tad-dħul fuq il-pannell ta'fuq 2. Sib l-isem TAT-tqabbil **AIWA KBTUS-500** fil-lista tal-apparati bluetooth 3. Il-firxa effettiva ta'apparat Bluetooth hija ta'10 metri. Il-kelliem jinnotifikak meta ż-żewġ apparati jkunu konnessi.

NL NEDERLANDSE

BLUETOOTH-MODUS: 1. Selecteer Bluetooth-modus. Met behulp van de afstandsbediening of de ingangsknop op het bovenste paneel 2. Zoek de koppelpnaam van de **AIWA KBTUS-500** in de lijst met Bluetooth-apparaten 3. Het effectieve bereik van Bluetooth-apparaten is 10 meter. De speaker geeft een melding wanneer beide apparaten zijn aangesloten.

NO NORSK

BLUETOOTH-MODUS: 1. Velg Bluetooth-modus. Bruke fjernkontrollen eller inngangsknappen på topppanelet 2. Finn **AIWA KBTUS-500** paringsnavnet i Listen Over Bluetooth-enheter 3. Det effektive utvalget Av Bluetooth-enheter er 10 meter. Høytaleren vil varsle deg når begge enhetene er koblet til.

PL POLSKI

TRYB BLUETOOTH: 1. Wybierz Tryb Bluetooth. Za pomocą pilota lub przycisku wejścia na górnym panelu 2. Znajdź nazwę parowania **AIWA KBTUS-500** na liście urządzeń Bluetooth 3. Efektywny zasięg urządzeń Bluetooth wynosi 10 metrów. Głośnik powiadomi Cię o połączeniu obu urządzeń.

PT PORTUGUESA

MODO BLUETOOTH: 1. Seleccione o modo Bluetooth. Utilizar o telecomando ou o botão de entrada no painel superior 2. Encontre o nome de emparelhamento **AIWA KBTUS-500** na lista de dispositivos Bluetooth 3. O alcance efetivo dos dispositivos Bluetooth é de 10 metros. O altofalante irá notificá-lo quando ambos os dispositivos estiverem conectados.

RO ROMÂNĂ

MODUL BLUETOOTH: 1. Selectați modul Bluetooth. Utilizarea telecomenzii sau a butonului de intrare de pe panoul superior 2. Găsiți numele de asociere **AIWA KBTUS-500** în lista Dispozitive Bluetooth 3. Gama efectivă de dispozitive Bluetooth este de 10 metri. Difuzorul vă va anunța când ambele dispozitive s-au conectat.

RU РУССКИЙ

РЕЖИМ BLUETOOTH: 1. Выберите режим Bluetooth. С помощью пульта дистанционного управления или кнопки ввода на верхней панели 2. Найдите название сопряжения **AIWA KBTUS-500** в списке устройств Bluetooth 3. Эффективная дальность действия устройств Bluetooth составляет 10 метров. Динамик уведомит вас о подключении обоих устройств.

SK SLOVENČINA

REŽIM BLUETOOTH: 1. Vyberte režim Bluetooth. Pomocou diaľkového ovládača alebo vstupného tlačidla na hornom paneli 2. Nájdite názov párovania **AIWA KBTUS-500** v zozname zariadení Bluetooth 3. Efektívny dosah zariadení Bluetooth je 10 metrov. Reprodukční vás upozorní, keď sú pripojené obe zariadenia.

SL SLOVENSKI

NAČIN BLUETOOTH: 1. Bluetooth modunu sečin. Uzaktan kumandayı veya üst paneldeki giriş düğmesini kullanarak 2. Bluetooth cihazları listesinde **AIWA KBTUS-500**

eşleştirme adını bulun 3. Bluetooth cihazlarının etkili menzili 10 metredir. Her iki cihaz da bağlandığında hoparlör sizi bilgilendirecektir.

SR СРПСКИ

БЛУЕТООТХ РЕЖИМ: 1. Изaberите Блуеотоотх режим. Коришћењем даљинског управљача или дугмета за унос на горњој табли 2. Пронађите назив за упаривање **AIWA KBTUS-500** на листи Блуеотоотх уређаја 3. Ефективни домет Блуеотоотх уређаја је 10 метара. Звучник ће вас обавестити када су оба уређаја повезана.

SV SVENSKAN

BLUETOOTH-LÄGE: 1. Välj Bluetooth-läge. Använda fjärrkontrollen eller ingångsknappen på den övre panelen 2. Hitta **AIWA KBTUS-500** parningsnamnet i Bluetooth-enhetslistan 3. Den effektiva räckvidden för Bluetooth-enheter är 10 meter. Högtalaren kommer att meddela dig när båda enheterna är anslutna.

TR TÜRK

BLUETOOTH MODU: 1. Bluetooth modunu seçin. Uzaktan kumandayı veya üst paneldeki giriş düğmesini kullanarak 2. Bluetooth cihaz listesinde **AIWA KBTUS-500** eşleştirme adını bulun 3. Bluetooth cihazlarının etkili menzili 10 metredir. Her iki cihaz da bağlandığında hoparlör sizi bilgilendirecektir.

CA CATALÀ

MODE BLUETOOTH: 1. Seleccioneu el mode Bluetooth. Usant el control remot o el botó d'entrada al panell superior 2. Busqueu el nom d'aparellament **AIWA KBTUS-500** a la llista de dispositius Bluetooth 3. L'abast efectiu dels dispositius Bluetooth és de 10 metres. L'altaveu us notificarà quan els dos dispositius s'hagin connectat.

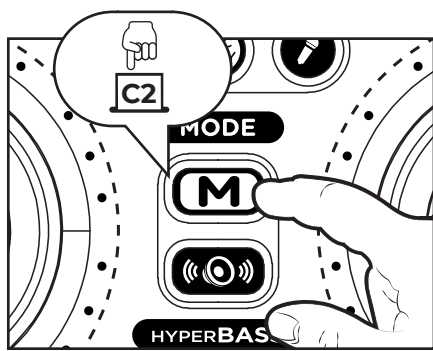
EU EUSKARA

BLUETOOTH MODUA: 1. Hautatu Bluetooth modua. Urruneko agintea edo goiko paneleko sarrera-botoia erabiliz 2. Bilatu **AIWA KBTUS-500** parekatze-izena Bluetooth gailuen zerrendan 3. Bluetooth gailuen irismen eraginkorra 10 metrokoa da. Bozgorailuak bi gailuak konektatuta daudenean jakinaraziko dizu.

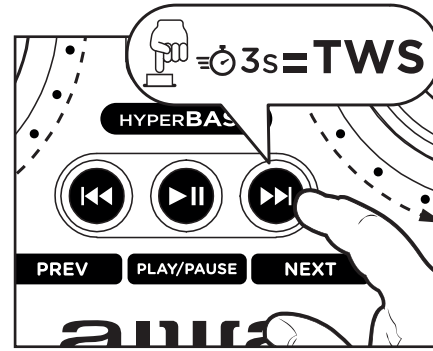
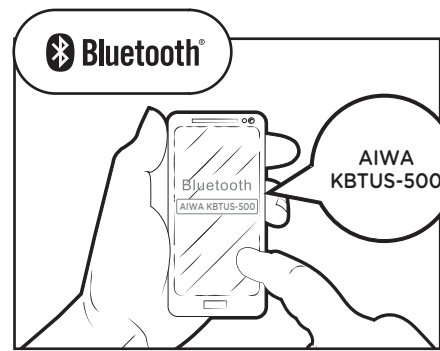
GL GALEGO

MODO BLUETOOTH: 1. Selecciona o modo Bluetooth. Usando o control remoto ou o botón de entrada do panel superior 2. Busca o nome de sincronización **AIWA KBTUS-500** na lista de dispositivos Bluetooth 3. O alcance efectivo dos dispositivos Bluetooth é de 10 metros. O altafalante notificarache cando os dous dispositivos estean conectados.

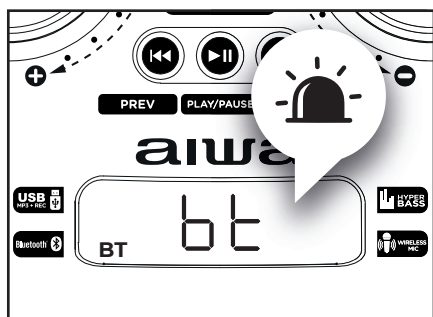
TWS → ? TWS FUNCTION



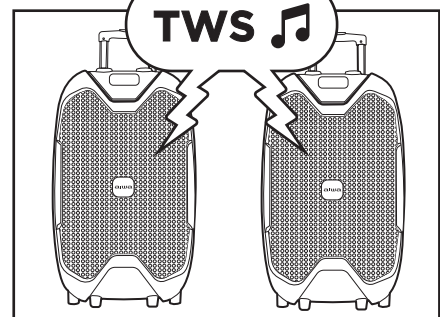
- 1 Select the Bluetooth mode (AIWA KBTUS-500) on the 2 speakers you wish to pair. The 2 speakers need to be exactly the same in order to pair under TWS mode.



- 2 Select any one of the speakers and long press the "NEXT" button.



- 3 The slave speaker display should indicate "BT" in a still mode. To disconnect the TWS function. Long press the "PREVIOUS" button on the main speaker.



- 4 Long press the "PLAY/PAUSE/SCAN" button to completely disconnect the Bluetooth connection with your mobile device.

BG БЪЛГАРСКИ

TWS ФУНКЦИЯ 1. Изберете AIWA KBTUS-500 в Bluetooth режим от два същит високоговорителя, които искате да двоите. **2.** Изберете някой от високоговорителите и натиснете и задръжте бутона "NEXT". **3.** Дисплеят на подчинения високоговорител трябва да показва "BT" във фиксиран режим. За да изключите функцията TWS. Натиснете и задръжте бутона "ПРЕДИШЕН" на основния високоговорител. **4.** Натиснете и задръжте бутона "PLAY/PAUSE/SCAN", за да прекъснете напълно Bluetooth връзката с вашето мобилно устройство.

CS ČEŠTINA

FUNKCE TWS 1. Vyberte AIWA KBTUS-500 v režimu Bluetooth ze dvou stejných reproduktorů, které chcete spárovat. **2.** Vyberte kterýkoli z reproduktorů a stiskněte a podržte tlačítko "NEXT". **3.** Displej vedlejšího reproduktoru by měl v pevném režimu ukazovat "BT". Pro odpojení funkce TWS. Stiskněte a podržte tlačítko "PŘEDCHOZÍ" na hlavním reproduktoru. **4.** Stiskněte a podržte tlačítko "PLAY/PAUSE/SCAN" pro úplné odpojení Bluetooth spojení s vaším mobilním zařízením.

DA DÁNSK

TWS-FUNKTION 1. Vælg AIWA KBTUS-500 i Bluetooth-tilstand fra to samme højttalere, som du vil pære. **2.** Vælg en af højttalerne, og tryk og hold

knappen "NEXT" nede. **3.** Displayet på slavehøjttaleren skulle vise "BT" i fast tilstand. For at afbryde TWS-funktionen. Tryk og hold knappen "PREVIOUS" på hovedhøjttaleren nede. **4.** Tryk og hold knappen "PLAY/PAUSE/SCAN" nede for fuldstændig at afbryde Bluetooth-forbindelsen til din mobile enhed.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

TWS FUNKTION 1. Wählen Sie AIWA KBTUS-500 im Bluetooth-Modus aus zwei gleichen Lautsprechern aus, die Sie koppeln möchten. **2.** Wählen Sie einen der Lautsprecher aus und halten Sie die Taste "NEXT" gedrückt. **3.** Das Display des Slave-Lautsprechers sollte im festen Modus "BT" anzeigen. Zum Trennen der TWS-Funktion. Halten Sie die "PREVIOUS" Taste am Hauptlautsprecher gedrückt. **4.** Halten Sie die Taste "PLAY/PAUSE/SCAN" gedrückt, um die Bluetooth-Verbindung mit Ihrem Mobilgerät vollständig zu trennen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ TWS 1. Επιλέξτε AIWA KBTUS-500 σε λειτουργία Bluetooth από δύο ίδια ηχεία που θέλετε να αντιστοιχίσετε. **2.** Επιλέξτε οποιοδήποτε από τα ηχεία και πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι "NEXT". **3.** Η οθόνη του δευτερεύοντος ηχείου πρέπει να δείχνει "BT" σε σταθερή λειτουργία. Για να αποσυνδέσετε τη λειτουργία TWS. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι "PREVIOUS" στο κύριο ηχείο. **4.** Πατήστε και κρατήστε πατημένο

το κουμπι "PLAY/PAUSE/SCAN" για να αποσυνδέσετε εντελώς τη σύνδεση Bluetooth με την κινητή συσκευή σας.

ES ESPAÑOL

FUNCIÓN TWS 1. Seleccione AIWA KBTUS-500 en modo Bluetooth desde dos mismos altavoces que desea emparejar. **2.** Seleccione cualquiera de los altavoces y mantenga presionado el botón "NEXT". **3.** La pantalla del altavoz esclavo debe indicar "BT" en modo fijo. Para desconectar la función TWS. Mantenga presionado el botón "PREVIOUS" en el altavoz principal. **4.** Mantenga presionado el botón "PLAY/PAUSE/SCAN" para desconectar completamente la conexión Bluetooth con su dispositivo móvil.

ET EESTI

TWS-I FUNKTSIOON 1. Valige Bluetooth-režiimis AIWA KBTUS-500 kahest samast kõlarist, mida soovite siduda. **2.** Valige mõni kõlaritest ja vajutage ja hoidke all nuppu "NEXT". **3.** Almkõlari ekraan peaks fikseeritud režiimis näitama "BT". TWS-i funktsiooni lahtihendamiseks. Vajutage ja hoidke all põhikõlari nuppu "PREVIOUS". **4.** Bluetooth-ühenduse täielikuks katkestamiseks mobiilseadmega vajutage ja hoidke all nuppu "PLAY/PAUSE/SCAN".

FI SUOMEN

TWS-TOIMINTO 1. Valitse AIWA KBTUS-500 Bluetooth-tilassa kahdesta samasta kaiuttimista, jotka haluat

muodostaa pariiksi. **2.** Valitse mikä tahansa kaiuttimista ja pidä "NEXT" painiketta painettuna. **3.** Orjakaiuttimen näytössä pitäisi näkyä "BT" kiinteässä tilassa. TWS-toiminnon katkaiseminen. Paina ja pidä painettuna pääkaiuttimen PREVIOUS-painiketta. **4.** Paina ja pidä "PLAY/PAUSE/SCAN" painiketta painettuna katkaistaksesi Bluetooth-yhteyden kokonaan mobiililaitteeseesi.

FR FRANÇAISE

FONCTION TWS 1. Sélectionnez AIWA KBTUS-500 en mode Bluetooth parmi deux mêmes haut-parleurs que vous souhaitez coupler. **2.** Sélectionnez l'un des haut-parleurs et maintenez enfoncé le bouton "NEXT". **3.** L'écran du haut-parleur esclave doit indiquer "BT" en mode fixe. Pour déconnecter la fonction TWS. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton "PREVIOUS" du haut-parleur principal. **4.** Appuyez et maintenez enfoncé le bouton "PLAY/PAUSE/SCAN" pour déconnecter complètement la connexion Bluetooth avec votre appareil mobile.

HR HRVATSKI

TWS FUNKCIJA 1. Odaberite AIWA KBTUS-500 u Bluetooth modu iz dva ista zvučnika koje želite upariti. **2.** Odaberite bilo koji od zvučnika i pritisnite i držite gumb "SLJEDEĆE". **3.** Zaslon podređenog zvučnika trebao bi pokazivati "BT" u fiksnom načinu rada. Za odspajanje TWS funkcije. Pritisnite i držite tipku "PRETHODNO" na glavnom zvučniku. **4.** Pritisnite i držite tipku "PLAY/PAUSE/SCAN" kako biste potpuno prekinuli Bluetooth vezu s vaším mobilnim uređajem.

HU MAGYAR

TWS FUNKCIÓ 1. Válassza ki az AIWA KBTUS-500-at Bluetooth módban a párosítani kívánt két hangszóróról. **2.** Válassza ki bármelyik hangszórót, és tartsa lenyomva a "NEXT" gombot. **3.** A szolga hangszóró kijelzőjén a "BT"-nek kell lennie fix üzemmódban. A TWS funkció leválasztásához. Nyomja meg és tartsa lenyomva a "PREVIOUS" gombot a fő hangszórón. **4.** Nyomja meg és tartsa lenyomva a "PLAY/PAUSE/SCAN" gombot, hogy teljesen megszakítsa a Bluetooth-kapcsolatot mobilkészülékével.

IT ITALIANA

FUNZIONE TWS 1. Selezionare AIWA KBTUS-500 in modalità Bluetooth da due stessi altoparlanti che si desidera accoppiare. **2.** Selezionare uno degli altoparlanti e tenere premuto il pulsante "NEXT". **3.** Il display dell'altoparlante slave dovrebbe indicare "BT" in modalità fissa. Per disconnettere la funzione TWS. Tieni premuto il pulsante "PREVIOUS" sull'altoparlante principale. **4.** Tieni premuto il pulsante "PLAY/PAUSE/SCAN" per disconnettere completamente la connessione Bluetooth con il tuo dispositivo mobile.

LT LIETUVIŲ

TWS FUNKCIJA 1. Pasirinkite AIWA KBTUS-500 Bluetooth režimu iš dviejų tų pačių garsiakalbių, kuriuos norite susieti. **2.** Pasirinkite bet kurį iš garsiakalbių ir paspauskite ir palaikykite mygtuką "NEXT". **3.** Valdanciojo garsiakalbio

ekrane turi būti rodoma "BT" fiksuotu režimu. Norėdami atjungti TWS funkciją. Paspauskite ir palaikykite pagrindinio garsiakalbio mygtuką "PREVIOUS". **4.** Paspauskite ir palaikykite mygtuką "PLAY/PAUSE/SCAN", kad visiškai atjungtumėte "Bluetooth" ryšį su mobiliuoju įrenginiu.

LV LATVIEŠU

TWS FUNKCIJA 1. Izvēlieties AIWA KBTUS-500 Bluetooth režimā no diviem tiem pašiem skaļruņiem, kurus vēlaties savienot pāri. **2.** Izvēlieties kādu no skaļruņiem un nospiediet un turiet pogu "NEXT". **3.** Vergu skaļruņa displejā fiksētājā režimā ir jānorāda "BT". Lai atvienotu TWS funkciju. Nospiediet un turiet pogu "PREVIOUS" uz galvenā skaļruņa. **4.** Appuyez et maintenez enfoncé le bouton "PLAY/PAUSE/SCAN", lai pilnībā atvienotu Bluetooth savienojumu ar mobilo ierīci.

MT MALTIJA

FUNZJONI TWS 1. Aghzel AIWA KBTUS-500 fil-modalità Bluetooth minn żewġ kelliema tal-istess li trid tgħaqqad. **2.** Aghzel xi wiehed mill-kelliema u aghfas u zomm il-buttuna "LI JMISS". **3.** Il-wiri tal-kelliem slave għandu jindika "BT" f'modalità fissa. Biex skonnnettja l-funzjoni TWS. Aghfas u zomm il-buttuna "PREVIOUS" fuq il-kelliem ewlieni. **4.** Aghfas u zomm il-buttuna "PLAY/PAUSE/SCAN" biex skonnnettja kompletament il-konnessjoni Bluetooth mat-tagħmir mobbli tiegħek.

NL NEDERLANDSE

TWS-FUNCTIE 1. Selecteer AIWA KBTUS-500 in Bluetooth-modus uit twee dezelfde luidsprekers die u wilt koppelen. **2.** Selecteer een van de luidsprekers en houd de knop "NEXT" ingedrukt. **3.** Het display van de slave-luidspreker moet in de vaste modus "BT" weergeven. Om de TWS-functie te verbreken. Houd de knop "PREVIOUS" op de hoofd-luidspreker ingedrukt. **4.** Houd de knop "PLAY/PAUSE/SCAN" ingedrukt om de Bluetooth-verbinding met uw mobiele apparaat volledig te verbreken.

NO NORSK

TWS-FUNKSJON 1. Velg AIWA KBTUS-500 i Bluetooth-modus fra to samme høyttalere du ønsker å pære. **2.** Velg en av høyttalerne og trykk og hold "NEXT"-knappen. **3.** Displayet til slavehøyttaleren skal vise "BT" i fast modus. For å koble fra TWS-funksjonen. Trykk og hold "PREVIOUS"-knappen på hovedhøyttaleren. **4.** Trykk og hold inne "PLAY/PAUSE/SCAN"-knappen for å koble helt fra Bluetooth-tilkoblingen til din mobile enhet.

PL POLSKI

FUNKCJA TWS 1. Wybierz AIWA KBTUS-500 w trybie Bluetooth z dwóch takich samych głośników, które chcesz sparować. **2.** Wybierz dowolny z głośników i naciśnij i przytrzymaj przycisk "NEXT". **3.** Wyświetlacz głośnika podrzędnego powinien wskazywać "BT" w trybie stałym. Aby odłączyć funkcję TWS. Naciśnij i przytrzymaj przycisk "PREVIOUS" na głównym głośniku. **4.** Naciśnij i przytrzymaj przycisk "PLAY/PAUSE/SCAN", aby całkowicie rozłączyć

połączenie Bluetooth z urządzeniem mobilnym.

PT PORTUGUESA

FUNÇÃO TWS 1. Selecione AIWA KBTUS-500 no modo Bluetooth de dois alto-falantes iguais que você deseje emparelhar. **2.** Selecione qualquer um dos alto-falantes e pressione e segure o botão "NEXT". **3.** O display do alto-falante escravo deve indicar "BT" no modo fixo. Para desconectar a função TWS. Pressione e segure o botão "PREVIOUS" no alto-falante principal. **4.** Pressione e segure o botão "PLAY/PAUSE/SCAN" para desconectar completamente a conexão Bluetooth com seu dispositivo móvel.

RO ROMÂNĂ

FUNȚIA TWS 1. Selectați AIWA KBTUS-500 în modul Bluetooth de la două difuzoare identice pe care doriți să le asociați. **2.** Selectați oricare dintre difuzoare și apăsați și mențineți apăsat butonul "NEXT". **3.** Afișajul difuzorului secundar ar trebui să indice „BT” în modul fix. Pentru a deconecta funcția TWS. Apăsați și mențineți apăsat butonul "PREVIOUS" de pe difuzorul principal. **4.** Apăsați și mențineți apăsat butonul "PLAY/PAUSE/SCAN" pentru a deconecta complet conexiunea Bluetooth cu dispozitivul dvs. mobil.

RU РУССКИЙ

ФУНКЦИЯ TWS 1. Выберите AIWA KBTUS-500 в режиме Bluetooth из двух одинаковых динамиков, которые вы хотите соединить. **2.** Выберите любой из динамиков, нажмите и удерживайте кнопку "NEXT". **3.** На дисплее ведомого динамика должно отображаться «BT» в фиксированном режиме. Отключить функцию TWS. Нажмите и удерживайте кнопку "PREVIOUS" на основном динамике. **4.** Нажмите и удерживайте кнопку "PLAY/PAUSE/SCAN", чтобы полностью отключить соединение Bluetooth с вашим мобильным устройством.

SK SLOVENČINA

REŽIM BLUETOOTH: 1. FUNKCIA TWS 1. Vyberte AIWA KBTUS-500 v režime Bluetooth z dvoch rovnakých reproduktorov, ktoré chcete spárovať. **2.** Vyberte ktorýkoľvek z reproduktorov a stlačte a podržte tlačidlo "NEXT". **3.** Displej podradeného reproduktora by mal v pevnom režime zobrazovať "BT". Na odpojenie funkcie TWS. Stlačte a podržte tlačidlo "PREVIOUS" na hlavnom reproduktore. **4.** Stlačte a podržte tlačidlo "PLAY/PAUSE/SCAN", aby ste úplne odpojili pripojenie Bluetooth od vášho mobilného zariadenia.

SL SLOVENSKI

FUNKCIJA TWS 1. Izberite AIWA KBTUS-500 v načinu Bluetooth med dvema istima zvočnikoma, ki ju želite združiti. **2.** Izberite katerega koli od zvočnikov in pritisnite in držite gumb "NEXT". **3.** Na zaslonu podrejenega zvočnika mora biti prikazano "BT" v fiksni načinu. Za prekinitev funkcije TWS. Pritisnite in držite gumb "PREVIOUS" na glavnem zvočniku. **4.** Pritisnite in držite gumb "PLAY/PAUSE/SCAN", da popolnoma prekinete

povezavo Bluetooth z vašo mobilno napravo.

SR СРПСКИ

TWS FUNKCIJA 1. Izaberite AIWA KBTUS-500 u Bluetooth režimu sa dva ista zvučnika koje želite da uparite. **2.** Izaberite bilo koji od zvučnika i pritisnite i držite dugme "NEXT". **3.** D displej podešeno zvučnika treba da prikazuje "BT" u fiksnom režimu. Da isključite TWS funkciju. Pritisnite i držite dugme "PREVIOUS" na glavnom zvučniku. **4.** Pritisnite i držite dugme "PLAY/PAUSE/SCAN" da biste potpuno prekinuli Bluetooth vezu sa vašim mobilnim uređajem.

SV SVENSKAN

TWS-FUNKTION 1. Välj AIWA KBTUS-500 i Bluetooth-läge från två samma högtalare som du vill para ihop. **2.** Välj någon av högtalarna och tryck och håll ned knappen "NEXT". **3.** Slavhögtalarens display ska visa "BT" i fast läge. För att koppla bort TWS-funktionen. Tryck och håll ned "PREVIOUS" -knappen på huvudhögtalaren. **4.** Tryck och håll ned knappen "PLAY/PAUSE/SCAN" för att helt koppla bort Bluetooth-

anslutningen till din mobila enhet.

TR TÜRK

TWS İŞLEVİ 1. Eşleştirmek istediğiniz aynı iki hoparlörden Bluetooth modunda AIWA KBTUS-500'ü seçin. **2.** Hoparlörlerden herhangi birini seçin ve "NEXT" düğmesini basılı tutun. **3.** Yardımcı hoparlörün ekranı sabit modda "BT"yi göstermelidir. TWS fonksiyonunun bağlantısını kesmek için. Ana hoparlördeki "PREVIOUS" düğmesini basılı tutun. **4.** Mobil cihazınızla Bluetooth bağlantısını tamamen kesmek için "PLAY/PAUSE/SCAN" düğmesini basılı tutun.

CA CATALÀ

FUNCIÓ TWS 1. Seleccioneu AIWA KBTUS-500 en mode Bluetooth des de dos mateixos altaveus que voleu aparellar. **2.** Seleccioneu qualsevol dels altaveus i mantingueu premut el botó "NEXT". **3.** La pantalla de l'altaveu esclau ha d'indicar "BT" en mode fix. Per desconnectar la funció TWS. Mantingueu premut el botó "PREVIOUS" a l'altaveu principal. **4.** Mantingueu premut el botó "PLAY/PAUSE/SCAN" per desconnectar completament la connexió Bluetooth amb el dispositiu mòbil.

EU EUSKARA

TWS FUNTZIOA 1. Hautatu AIWA KBTUS-500 Bluetooth moduan parekatu nahi dituzun bi bozgorailu berberetatik. **2.** Hautatu edozein bozgorailu eta luze sakatu "HURRENGO" botoia. **3.** Bozgorailu esklaboen pantailak "BT" erakutsi beharko luke modu finkoan. TWS funtzioa deskonektatzeko. Eduki sakatuta bozgorailu nagusiko "AURREKO" botoia. **4.** Eduki sakatuta "PLAY/PAUSE/SCAN" botoia zure gailu mugikorren Bluetooth konexioa guztiz deskonektatzeko.

GL GALEGO

FUNCIÓN TWS 1. Seleccione AIWA KBTUS-500 en modo Bluetooth desde os dous mesmos altofalantes que quere vincular. **2.** Seleccione calquera dos altofalantes e manteña premido o botón "SEGUINTE". **3.** A pantalla do altofalante secundario debería mostrar "BT" en modo fixo. Para desconnectar a función TWS. Manteña premido o botón "ANTERIOR" do altofalante principal. **4.** Manteña premido o botón "PLAY/PAUSE/SCAN" para desconnectar completamente a conexión Bluetooth co seu dispositivo móbil.

TRUBLE SHOOTING GUIDE

DISTORTION OF SOUND



- | | |
|-------------------------|---|
| ⊗ | ▶ ✓ |
| ① Volume too high | Turn down the volume |
| ② Speaker may be damage | If speaker is damaged, repair or replace it |

BG БЪЛГАРСКИ

ИЗКРИВЯВАНЕ НА ЗВУКА

1. Силата на звука е твърде висока ▶ намалете силата на звука **2.** Високоговорителят може да бъде повреден ▶ ако високоговорителят е повреден, поправете го или го заменете.

CS ČEŠTINA

ZKRESLENÍ ZVUKU

1. Příliš vysoká hlasitost ▶ snižte hlasitost **2.** Reproduktor může být poškozen ▶ pokud je reproduktor poškozen, opravte jej nebo vyměňte.

DA DÅNSK

FORVRÆNGNING AF LYD

1. Lydstyrke for højt ▶ skru ned for lydstyrke **2.** Højtaler kan være beskadiget ▶ hvis en højtaler er

beskadiget, skal du reparere eller udskifte den.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

VERZERRUNG DES KLANGS

1. Lautstärke zu hoch ▶ Verringern Sie die Lautstärke **2.** Lautsprecher kann beschädigt sein ▶ Wenn ein Lautsprecher beschädigt ist, reparieren oder ersetzen Sie ihn.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ

1. Ένταση πολύ υψηλή ▶ μειώστε την ένταση **2.** Το ηχείο μπορεί να υποστεί ζημιά ▶ εάν ένα ηχείο έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε ή αντικαταστήστε το.

ES ESPAÑOL

DISTORSIÓN DEL SONIDO

1. Volumen demasiado alto ▶ baje el volumen **2.** El altavoz puede estar

dañado ▶ si un altavoz está dañado, repárelo o reemplácelo.

ET EESTI

HELII MOONUTAMINE

1. Liiga kõrge helitugevus ▶ lülitage helitugevus **2.** alla. Kõlar võib olla kahjustatud ▶ kui kõlar on kahjustatud, parandage või asendage see.

FI SUOMEN

ÄÄNEN VÄÄRISTYMINEN

1. Äänenvoimakkuus liian suuri: vähennä äänenvoimakkuutta **2.** Kaiutin voi olla vaurioitunut: jos kaiutin on vaurioitunut, korjaa tai vaihda se.

FR FRANÇAISE

DISTORSION DU SON 1. Volume trop élevé: baissez le volume **2.** Haut-parleur peut être endommagé: si un haut-parleur est endommagé, réparez-le ou

remplacez-le.

HR HRVATSKI

IZOBLIČENJE ZVUKA 1. Previsoka glasnoća: smanjite glasnoću **2.** Moguće je da je zvučnik oštećen: ako je zvučnik oštećen, popravite ga ili zamijenite.

HU MAGYAR

A HANG TORZÍTÁSA 1. Túl nagy hangerő: kapcsolja le a hangerőt **2.** A hangszóró megsérülhet: ha a hangszóró sérült, javítsa meg vagy cserélje ki.

IT ITALIANA

DISTORSIONE DEL SUONO 1. Volume troppo alto: abbassare il volume **2.** Altoparlante può essere danneggiato: se un altoparlante è danneggiato, ripararlo o sostituirlo.

LT LIETUVIŲ

GARSO IŠKRAIPYMAS 1. Per didelis garsumas ▶ sumažinkite garumą **2.** Garsiakalbis gali būti sugadintas ▶ jei garsiakalbis sugadintas, pataisykite arba pakeiskite jį.

LV LATVIEŠU

SKAŅAS IZKROPĻOJUMI 1. Skaļums ir pārāk augsts ▶ samaziniet **2.** skaļumu. Skaļrunis var būt bojājums ▶ ja skaļrunis ir bojāts, labojiet vai nomainiet to.

MT MALTIJA

DISTORSJONI TAL-FOSS 1. Volum għoli wisq ▶ naqqas il-volum **2.** Il-kelliem jista' jkun hsara ▶ jekk kelliem ikun bil-hsara, isewwih jew ibdlu.

NL NEDERLANDSE

VERVORMING VAN HET GELUID

1. Volume te hoog ▶ zet volume **2.** lager. Luidspreker kan beschadigd zijn ▶ als een luidspreker beschadigd is, repareer of vervang deze.

KARAOKE DOES NOT WORK



- | | |
|--|--|
| ⊗ | ▶ ✓ |
| ① Microphone plug is not fully inserted | Plug microphone properly into the socket |
| ② Microphone switch is not on | Turn on microphone switch |
| ③ Microphone volume knob is at the lowest position | Adjust microphone volume properly |
| ④ Wireless microphone has low battery | Replace battery |

BG БЪЛГАРСКИ

КАРАОКЕТО НЕ РАБОТИ 1.

Щепселът на микрофона не е поставен напълно ▶ Включете правилно микрофона в гнездото **2.** Превключвателят на микрофона не е включен ▶ Включете превключвателя на микрофона **3.** Копчето за сила на звука на микрофона е в най-ниската позиция

▶ Регулирайте силата на звука на микрофона правилно **4.** Безжичен микрофон има изтощена батерия ▶ Сменете батерията.

CS ČEŠTINA

KARAOKE NEFUNGUJE 1.

Konektor mikrofonu není zcela zasunut ▶ správně zapojte mikrofon do zásuvky **2.** Přepínač mikrofonu není zapnutý ▶

glasnost ▶ zmanjšajte glasnost **2.** Zvočnik je lahko poškodovan ▶ če je zvočnik poškodovan, ga popravite ali zamenjajte.

SR СРПСКИ

ИЗБЛИЖАВАЊЕ ЗВУКА 1. Јачина звука је превелика ▶ смањите јачину звука **2.** Звучник може бити оштећен ▶ ако је звучник оштећен, поправите га или замените.

SV SVENSKAN

LJUDDISTORTION 1. För hög volym ▶ minska volymen **2.** Högtalaren kan skadas ▶ om en högtalare är skadad, reparera eller byt ut den.

TR TÜRK

SES BOZULMASI 1. Ses seviyesi çok yüksek ▶ sesi altaltın **2.** Hoparlör hasar görebilir ▶ Hoparlör hasarlıysa onarın veya değiştirin.

CA CATALÀ

DISTORSIÓ DEL SO

1. Volum massa alt ▶ baixeu el volum **2.** L'altaveu pot estar danyat ▶ si un altaveu està malmès, repareu-lo o reemplaceu-lo.

EU EUSKARA

SOINUAREN DISTORTZIOA 1.

Bolumena altuegia ▶ Jaitsi bolumena **2.** Baliteke bozgorailua hondatzea ▶ Bozgorailua hondatuta badago, konpondu edo ordeztu.

GL GALEGO

DISTORSIÓN DO SON 1. O volume demasiado alto ▶ Baixa o volume **2.** É posible que o altofalante estea danado ▶ Se un altofalante está danado, repárao ou substitúeo.

2. Mikrofonkontakten er ikke tændt ▶ Tænd mikrofonkontakten
3. Mikrofonens lydstyrkeknap er i den laveste position ▶ Juster mikrofonlydstyrken korrekt
4. Trådløs mikrofon har lavt batteriniveau ▶ Udskift batteri.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

KARAOKE FUNKTIONIERT NICHT 1. Mikrofonstecker ist nicht ganz eingesteckt ▶ Stecken Sie das Mikrofon richtig in die Buchse
2. Mikrofonenschalter ist nicht eingeschaltet ▶ Mikrofonenschalter einschalten
3. Der Mikrofonlautstärkeregler befindet sich in der niedrigsten Position ▶ Stellen Sie die Mikrofonlautstärke richtig ein
4. Funkmikrofon hat schwache Batterie ▶ Batterie ersetzen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΟ ΚΑΡΑΟΚΕ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ 1. Το βύσμα του μικροφώνου δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως ▶ Συνδέστε σωστά το μικρόφωνο στην πρίζα
2. Ο διακόπτης μικροφώνου δεν είναι ενεργοποιημένος ▶ Ενεργοποιήστε τον διακόπτη μικροφώνου
3. Το κουμπί έντασης του μικροφώνου βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση ▶ Ρυθμίστε σωστά την ένταση του μικροφώνου χωρίς Wi-Fi
4. έχει χαμηλή μπαταρία ▶ Αντικαταστήστε την μπαταρία.

ES ESPAÑOL

EL KARAOKE NO FUNCIONA 1. El enchufe del micrófono no está completamente insertado ▶ Conecte el micrófono correctamente en el enchufe
2. El interruptor del micrófono no está encendido ▶ Encienda el interruptor del micrófono
3. La perilla de volumen del micrófono está en la posición más baja ▶ Ajuste el volumen del micrófono correctamente
4. Micrófono inalámbrico tiene batería baja ▶ Reemplace la batería.

ET EESTI

KARAOKE EI TÕÖTA 1. Mikrofonipistik ei ole täielikult sisestatud ▶ Ühendage mikrofon korralikult pistikupessa
2. Mikrofonilüliti ei ole sisse lülitatud ▶ Lülitage mikrofonilüliti sisse
3. Mikrofonil helitugevuse nupp on madalaimas asendis ▶ Reguleerige mikrofonil helitugevust õigesti
4. Juhtmeta mikrofon aku on tühi ▶ Vahetage aku välja.

FI SUOMEN

KARAOKE EI TOIMI 1. Mikrofoniliitäntää ei ole asetettu kokonaan ▶ kytke mikrofonin kunnolla pistoraasiaan
2. Mikrofonikytkin ei ole päällä ▶ kytke mikrofonikytkin päälle
3. Mikrofonin äänenvoimakkuuden säädin on alimmassa asennossa ▶ Säädä mikrofonin äänenvoimakkuutta oikein
4. Langattomassa mikrofonissa on alhainen akku ▶ vaihda akku.

FR FRANÇAISE

LE KARAOKE NE FONCTIONNE PAS 1. La fiche du microphone n'est pas complètement insérée ▶ Branchez

correctement le microphone dans la prise
2. L'interrupteur du microphone n'est pas activé ▶ Allumez l'interrupteur du microphone
3. Le bouton de volume du microphone est à la position la plus basse ▶ Ajustez correctement le volume du microphone
4. Le microphone sans fil a une batterie faible ▶ Remplacez la batterie.

HR HRVATSKI

KARAOKE NE RADE 1. Utikač mikrofona nije u potpunosti umetnut ▶ Ispravno uključite mikrofon u utičnicu
2. Prekidač mikrofona nije uključen ▶ Uključite prekidač mikrofona
3. Gumb za glasnoću mikrofona je na najnižoj poziciji ▶ Pravilno podesite glasnoću mikrofona
4. Bežični mikrofon ima slabu bateriju ▶ Zamijenite bateriju.

HU MAGYAR

A KARAOKE NEM MŰKÖDİK 1. A mikrofondugó nincs teljesen bedugva ▶ Dugja be megfelelően a mikrofont az aljzatba
2. A mikrofon kapcsoló nincs bekapcsolva ▶ Kapcsolja be a mikrofon kapcsolót
3. A mikrofon hangereje a legalacsonyabb állásban van ▶ Állítsa be megfelelően a mikrofon hangerejét
4. Vezeték nélküli mikrofon lemerült az akkumulátor ▶ Cserélje ki az elemet.

IT ITALIANA

IL KARAOKE NON FUNZIONA 1. La spina del microfono non è completamente inserita ▶ Inserire correttamente il microfono nella presa
2. Microfono interruttore non è acceso ▶ Accendere microfono interruttore
3. La manopola del volume del microfono si trova nella posizione più bassa ▶ Regolare correttamente il volume del microfono
4. Microfono senza fili ha batteria scarica ▶ Sostituire la batteria.

LT LIETUVIŲ

KARAOKE NEVEIKIA 1. Mikrofono kištukas ne iki galo įkištas ▶ Mikrofoną tinkamai įkiškite į lizdą
2. Mikrofono jungiklis neįjungtas ▶ Įjunkite mikrofono jungiklį
3. Mikrofono garsumo garsumo rankenėlė yra žemiausioje padėtyje ▶ Tinkamai sureguliuokite mikrofono garsumą
4. Belaidis mikrofonas senka baterija ▶ Pakeiskite bateriją.

LV LATVIEŠU

KARAOKE NEDARBOJAS 1. Mikrofona spraudnis nav pilnībā ievietots ▶ pareizi iespraudiet mikrofonu kontaktligzdā
2. Mikrofona slēdzis nav ieslēgts ▶ ieslēdziet mikrofona slēdzi
3. Mikrofona skaluma poga atrodas zemākajā pozīcijā ▶ pareizi noregulējiet mikrofona skaļumu
4. Bezvadu mikrofonam ir zems akumulatora uzlādes līmenis ▶ nomainiet akumulatoru.

MT MALTJA

IL-KARAOKE MA TAĦDIM 1. Il-plagg tal-mikrofonu mhux imdahhal kompletament ▶ Ipplaggja l-mikrofonu sew fis-sokit
2. Is-swiċċ tal-mikrofonu mhux mixgħul ▶ Ixgħel is-swiċċ tal-mikrofonu
3. Il-pum tal-volum tal-mikrofonu jinsab fl-iktar pożizzjoni baxxa ▶ Aġġusta l-volum tal-mikrofonu kif suppost
4. Mikrofonu bla fili għandu batterija baxxa ▶ Ibdel il-batterija.

NL NEDERLANDSE

KARAOKE WERKT NIET 1. Microfoonstekker is niet volledig geplaatst ▶ Plug microfoon goed in de socket
2. Microfoonschakelaar is niet ingeschakeld ▶ schakel microfoonschakelaar in
3. De knop van het microfoonvolume bevindt zich op de laagste positie ▶ pas het microfoonvolume goed aan
4. Draadloze microfoon heeft een lage batterij ▶ vervang de batterij.

NO NORSK

KARAOKE FUNGERER IKKE 1. Mikrofonpluggen er ikke satt helt inn ▶ Plugg mikrofonen ordentlig inn i stikkontakt
2. Mikrofonbryteren er ikke på ▶ Slå på mikrofonbryteren
3. Mikrofonvolumknappen er i laveste posisjon ▶ Juster mikrofonvolumet riktig
4. Trådløs mikrofon har lavt batteri ▶ Bytt batteri.

PL POLSKI

KARAOKE NIE DZIAŁA 1. Wtyczka mikrofonu nie jest całkowicie włożona ▶ podłącz mikrofon prawidłowo do gniazda
2. Przełącznik mikrofonu nie jest włączony ▶ włącz przełącznik mikrofonu
3. Pokrętło głośności mikrofonu znajduje się w najniższej pozycji ▶ odpowiednio wyreguluj głośność mikrofonu
4. Mikrofon Bezprzewodowy ma niski poziom naładowania baterii ▶ wymień baterię.

PT PORTUGUESA

KARAOKE NÃO FUNCIONA 1. O plugue do microfone não está totalmente inserido ▶ Conecte o microfone corretamente na tomada
2. O interruptor do microfone não está ligado ▶ Ligue o interruptor do microfone
3. O botão de volume do microfone está na posição mais baixa ▶ Ajuste o volume do microfone corretamente
4. Microfone sem fio a bateria está fraca ▶ Substitua a bateria.

RO ROMÂNĂ

KARAOKE-UL NU FUNCȚIONEAZĂ 1. Mufa microfonului nu este introdusă complet ▶ Conectați microfonul corect în priză
2. Comutatorul microfonului nu este pornit ▶ Porniți comutatorul microfonului
3. Butonul pentru volumul microfonului este în poziția cea mai joasă ▶ Reglați corect volumul microfonului
4. Microfon fără fir are bateria descărcată ▶ Înlocuiți bateria.

RU РУССКИЙ

KARAOKE NE RABOTAET 1. Штекер

MP3 DOES NOT PLAY



1 The song format in the USB disc is incorrect

2 USB disk is disconnected

3 Improper operation has caused a process disorder



Transform song format into MP3 format

Insert USB disk properly

Reboot the machine

BG БЪЛГАРСКИ

МР3 НЕ ИГРАЕ 1. Форматът на песента в диска на флашката е неправилен ▶ трансформира формата на песента в МР3 формат
2. ФЛАШБ дискът е изключен ▶ поставете ФЛАШБ диск правилно
3. Неправилната работа е причинила нарушение на процеса ▶ рестартира на машината.

CS ČEŠTINA

MP3 SE NEPŘEHŘÁVÁ 1. Formát skladby na disku USB je nesprávný ▶ Transformujte formát skladby do formátu MP3
2. USB disk je odpojen ▶ vložte USB disk správně
3. Nesprávný

provov způsobil poruchu procesu ▶ restartujte počítač.

DA DÁNSKÝ

MP3 AFSPILLER IKKE 1. Sangformatet på USB-disken er forkert ▶ Omdan sangformatet til MP3-format
2. USB-disken er frakoblet ▶ Indsæt USB-disken korrekt
3. Forkert betjening har forårsaget en procesforstyrrelse ▶ Genstart maskinen.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

MP3 WIRD NICHT ABGESPIELT 1. Das Songformat auf der USB-Disc ist falsch ▶ Songformat in MP3-Format umwandeln
2. USB-Datenträger ist

getrennt ▶ USB-Datenträger richtig einlegen
3. Ein unsachgemäßer Betrieb hat zu einer Prozessstörung geführt ▶ Starten Sie den Computer neu.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΟ ΜΡ3 ΔΕΝ ΠΑΙΖΕΙ 1. Η μορφή τραγουδιού στο δίσκο USB είναι λανθασμένη ▶ Μετατρέψτε τη μορφή τραγουδιού σε μορφή ΜΡ3
2. Ο δίσκος USB αποσυνδέεται ▶ τοποθετήστε σωστά το δίσκο USB
3. Η ακατάλληλη λειτουργία έχει προκαλέσει διαταραχή της διαδικασίας ▶ επανεκκινήστε το μηχάνημα.

ES ESPAÑOL

NO SE REPRODUCE MP3 1. El formato de la canción en el disco USB es

incorrecto ▶ Transforme el formato de la canción en formato MP3 2. El disco USB está desconectado ▶ Inserte el disco USB correctamente 3. Una operación incorrecta ha causado un desorden en el proceso ▶ Reinicie la máquina.

ET EESTI

MP3 EI ESITA 1. USB-plaadil olev lauluvorming on vale ▶ Teisendage lauluvorming MP3-vormingusse 2. USB-ketas on lahti ühendatud ▶ Sisestage USB-ketas korralikult 3. Vale töö on põhjustanud protsessihäireid ▶ Taaskäivitage masin.

FI SUOMEN

MP3 EI PELAA 1. USB-levyn kappalemuoto on virheellinen ▶ Muunna kappalemuoto MP3-muotoon 2. USB-levy on irrotettu ▶ Aseta USB-levy oikein 3. Virheellinen toiminta on aiheuttanut prosessihäiriön ▶ Käynnistä kone uudelleen.

FR FRANÇAISE

MP3 NE JOUE PAS 1. Le format de la chanson sur le disque USB est incorrect ▶ Transformer le format de la chanson en format MP3 2. Le disque USB est déconnecté ▶ Insérez correctement le disque USB 3. Un fonctionnement incorrect a provoqué un trouble du processus ▶ Redémarrez la machine.

HR HRVATSKI

MP3 SE NE REPRODUCIRA 1. Format pjesme na USB disku nije ispravan ▶ Transformirajte format pjesme u MP3 format 2. USB disk je isključen ▶ Pravilno umetnite USB disk 3. Neispravan rad uzrokovao je poremećaj procesa ▶ Ponovno pokrenite uređaj.

HU MAGYAR

AZ MP3 NEM JÁTSZA 1. Az USB-lemez dalformátuma hibás ▶ A dalformátum átalakítása MP3 formátumba 2. Az USB-lemez le van választva ▶ Helyezze be megfelelően az USB-lemezt 3. A nem megfelelő működés folyamatzavart okozott. ▶ Indítsa újra a gépet.

IT ITALIANA

MP3 NON VIENE RIPRODOTTO 1. Il formato del brano nel disco USB non è corretto ▶ Trasforma il formato del brano in formato MP3 2. Il disco USB è scollegato ▶ Inserire correttamente il disco USB 3. Il funzionamento improprio ha causato un disturbo del processo ▶ Riavviare la macchina.

LT LIETUVIŲ

MP3 NEGREISTA 1. Netinkamas dainos formatus USB diske ▶ Pakeiskite dainos formatą į MP3 formatą 2. USB diskas atjungtas ▶ Tinkamai įdėkite USB diską 3. Netinkamas veikimas sukėlė proceso sutrikimą ▶ Perkraukite įrenginį.

LV LATVIEŠU

MP3 NETIEK ATSKAŅOTS 1. Dziesmas formāts USB diskā ir nepareizs ▶

pārveidot dziesmas formātu MP3 formātā 2. USB disks ir atvienots ▶ pareizi ievietojiet USB disku 3. Nepareiza darbība ir izraisījusi procesa traucējumus.

MT MALTIJA

L-MP3 MA JILGHABX 1. Il-format tal-kanzunetta fid-diska USB huwa żbaljat ▶ Ittrasforma l-format tal-kanzunetta f'format MP3 2. Id-diska USB hija skonnettjata ▶ Dahħal id-diska USB sew 3. It-thaddim hażin ikkawża diżordni fil-proċess ▶ Ibdra mill-ġdid il-magna.

NL NEDERLANDSE

MP3 SPEELT NIET 1. Het formaat van het nummer op de USB-schijf is onjuist ▶ transformeer het formaat van het nummer in MP3-formaat 2. USB-schijf is losgekoppeld ▶ plaats USB-schijf goed 3. Onjuiste bediening heeft een processtoornis veroorzaakt ▶ Herstart de machine.

NO NORSK

MP3 SPILLES IKKE 1. Sangformatet på USB-platen er feil ▶ Transformer sangformatet til MP3-format 2. USB-disken er frakoblet ▶ Sett inn USB-disken riktig 3. Feil bruk har forårsaket en prosessforstyrrelse ▶ Start maskinen på nytt.

PL POLSKI

MP3 NIE GRA 1. Format utworu na plycie USB jest nieprawidłowy ▶ Przekształć format utworu na format MP3 2. Dysk USB jest odłączony ▶ Włóż dysk USB prawidłowo 3. Nieprawidłowa obsługa spowodowała zaburzenie procesu ▶ uruchom ponownie komputer.

PT PORTUGUESA

MP3 NÃO REPRODUZ 1. O formato da música no disco USB está incorreto ▶ Transforme o formato da música em formato MP3 2. O disco USB está desconectado ▶ Insira o disco USB corretamente 3. A operação inadequada causou um distúrbio no processo ▶ Reinicie a máquina.

RO ROMÂNĂ

MP3 NU SE REDĂ 1. Formatul melodiei de pe discul USB este incorect ▶ Transformați formatul melodiei în format MP3 2. Discul USB este deconectat ▶ Introduceți corect discul USB 3. Funcționarea necorespunzătoare a cauzat o defecțiune a procesului ▶ Reporniți aparatul.

RU РУССКИЙ

НЕ ВОСПРОИЗВОДИТСЯ MP3 1. Неверный формат песни на USB-диске ▶ Преобразуйте формат песни в формат MP3 2. USB-диск отсоединен ▶ Вставьте USB-диск надлежащим образом 3. Неправильная работа привела к сбою процесса ▶ Перезагрузите устройство.

SK SLOVENČINA

MP3 SA NEPREHRÁVA 1. Formát skladby na disku USB je nesprávny ▶ Transformujte formát skladby na formát MP3 2. USB disk je odpojený ▶ vložte USB disk správne 3. Nesprávna prevádzka spôsobila poruchu procesu ▶ reštartujte zariadenie.

SL SLOVENSKI

MP3 SE NE PREDVAJA 1. Format pesmi na disku USB ni pravilen ▶ Pretvorite format pesmi v format MP3 2. Disk USB je odklopljen ▶ Pravilno vstavite disk USB 3. Nepravilno delovanje je povzročilo motnjo v procesu ▶ Ponovno zaženite napravo.

SR СРПСКИ

MP3 1 SE NE REPRODUKUJE. Pogrešan format pesme na USB disku ▶ pretvorite format pesme u MP3 2 format. USB disk je isključen ▶ pravilno umetnite USB disk 3. Nepravilan rad prouzrokovao je neuspeh procesa ▶ ponovo pokrenite uređaj.

SV SVENSKAN

MP3 SPELAS INTE 1. Låtformatet på USB-skivan är felaktigt ▶ Förvandla låtformatet till MP3-format 2. USB-disken är frånkopplad ▶ Sätt i USB-disken på rätt sätt 3. Felaktigt användning har orsakat en processstörning ▶ Starta om maskinen.

TR TÜRK

MP3 ÇALMIYOR 1. USB diskteki şarkı formatı yanlış ▶ Şarkı formatını MP3 formatına dönüştürme 2. USB disk bağlantısı kesildi ▶ USB diskini doğru şekilde takın 3. Yanlış işlem bir işlem bozukluğuna neden oldu ▶ Makineyi yeniden başlatın.

CA CATALÀ

NO ES REPRODUÏX MP3 1. El format de la cançó al disc USB és incorrecte ▶ Transformeu el format de la cançó en format MP3 2. El disc USB està desconnectat ▶ Inserir el disc USB correctament 3. Una operació incorrecta ha causat un desordre en el procés ▶ Reinicieu la màquina.

EU EUSKARA

MP3 EZIN DA ERREPRODUS 1. USB diskoko abestiaren formatua okerra da ▶ Eraldatu abestiaren formatua MP3 formatura 2. USB diskoa deskonektatuta dago ▶ Sartu USB diskoa behar bezala 3. Eragiketa oker batek nahasmendu bat eragin du prozesuan ▶ Berrabiarazi makina.

GL GALEGO

MP3 NON SE PODE REPRODUCIR 1. O formato da canción no disco USB é incorrecto ▶ Transformar o formato da canción en formato MP3 2. O disco USB está desconectado ▶ Insira o disco USB correctamente 3. Unha operación incorrecta provocou un desorde no proceso ▶ Reinicie a máquina.



1 The remote control is too far from the unit

2 The battery in the remote control is exhausted

3 There is an obstacle in the path of the remote control and the unit



Operate the remote control within about 6m

Replace the battery with new one

Remote the obstacle

BG БЪЛГАРСКИ

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

1. Дистанционното управление е твърде далеч от единицата ▶ работете с дистанционното управление в рамките на около 6 м 2. Батерията в дистанционното управление е изтощена ▶ заменете батерията с нова 3. Има пречка по пътя на дистанционното управление и единицата ▶ рестартирайте машината.

CS ČEŠTINA

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ 1. Dálkové ovládání je příliš daleko od jednotky ▶ Ovládejte dálkové ovládání do vzdálenosti asi 6 m 2. Baterie v dálkovém ovladači je vybitá ▶ vyměňte baterii za novou 3. V cestě dálkového ovladače a jednotky je překážka ▶ restartujte stroj.

DA DÁNSKÝ

FJERNBETJENING 1. Fjernbetjeningen er for langt fra enheden ▶ Betjen fjernbetjeningen inden for ca. 6m 2. Batteriet i fjernbetjeningen er opbrugt ▶ Udskift batteriet med et nyt 3. Der er en forhindring i fjernbetjeningens vej kontrol og enheden ▶ Genstart maskinen.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

FERNBEDIENUNG 1. Die Fernbedienung ist zu weit vom Gerät entfernt ▶ Bedienen Sie die Fernbedienung innerhalb von ca. 6m 2. Die Batterie in der Fernbedienung ist erschöpft ▶ Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue 3. Es befindet sich ein Hindernis im Weg der Fernbedienung und des Geräts ▶ Starten Sie das Gerät neu.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ 1. Το τηλεχειριστήριο είναι πολύ μακριά από τη μονάδα ▶ Λειτουργήστε το τηλεχειριστήριο σε απόσταση περίπου 6m 2. Η μπαταρία στο τηλεχειριστήριο έχει εξαντληθεί ▶ αντικαταστήστε την μπαταρία με

καινούργια 3. Υπάρχει ένα εμπόδιο στη διαδρομή του τηλεχειριστηρίου και της μονάδας ▶ επανεκκινήστε το μηχάνημα.

ES ESPAÑOL

MANDO A DISTANCIA 1. Si el mando a distancia está demasiado lejos de la unidad ▶ Opere el control remoto dentro de aproximadamente 6 m 2. La batería del control remoto está agotada ▶ Reemplace la batería por una nueva 3. Hay un obstáculo en el camino del control remoto control y la unidad ▶ Reinicie la máquina.

ET EESTI

KAUGJUHTIMISPULT 1. Kaugjuhtimispuult on seadmest liiga kaugel ▶ Kasutage kaugjuhtimispuulti umbes 6 m 2. raadiuses. Kaugjuhtimispuulti patarei on tühjaks saanud ▶ Vahetage patarei uue vastu 3. Kaugjuhtimispuulti teel on takistus juhtseade ja seade ▶ Taaskäivitage masin.

FI SUOMEN

KAUKOSÄÄDIN 1. Kaukosäädin on liian kaukana yksiköstä ▶ käytä kaukosäädintä noin 6 m 2. n sisällä. Kaukosäätimen akku on loppunut ▶ vaihda akku uuteen 3. Kaukosäätimen tiellä on este ja laite ▶ käynnistä kone uudelleen.

FR FRANÇAISE

TÉLÉCOMMANDE 1. La télécommande est trop éloignée de l'appareil ▶ Actionnez la télécommande dans un rayon d'environ 6m 2. La pile de la télécommande est épuisée ▶ Remplacez la pile par une neuve 3. Il y a un obstacle sur le chemin de la télécommande et de l'unité ▶ Redémarrez la machine.

HR HRVATSKI

DALJINSKI UPRAVLJAČ 1. Daljinski upravljač je predaleko od jedinice ▶ Upravlajte daljinskim upravljačem unutar oko 6m 2.

Baterija u daljinskom upravljaču je prazna ▶ Zamijenite bateriju novom 3. Postoji prepreka na putu daljinskog upravljača upravljanje i jedinica ▶ Ponovno pokrenite stroj.

HU MAGYAR

TÁVIRÁNYÍTÓ 1. A távirányító túl messze van a készüléktől ▶ Működtesse a távirányítót kb. 6 m-en belül 2. A távirányító eleme lemerült ▶ Cserélje ki az elemet egy újra 3. A távirányító útjában akadály van vezérlő és az egység ▶ Indítsa újra a gépet.

IT ITALIANA

TELECOMANDO 1. Il telecomando è troppo lontano dall'unità ▶ Azionare il telecomando entro circa 6 m 2. La batteria del telecomando è scarica ▶ Sostituire la batteria con una nuova 3. C'è un ostacolo nel percorso del telecomando e l'unità ▶ Riavviare la macchina.

LT LIETUVIŲ

NUOTOLINIS VALDYMAS 1. Nuotolinio valdymo pultas yra per toli nuo įrenginio ▶ valdyti nuotolinio valdymo pultą maždaug per 6m 2. Nuotolinio valdymo pulto baterija yra išnaudota ▶ pakeiskite bateriją nauja 3. Nuotolinio valdymo pulto ir įrenginio kelyje yra kliūtis.

LV LATVIEŠU

TĀLVADĪBAS PULTS 1. Tālvadības pults ir pārāk tālu no ierīces ▶ darbiniet tālvadības pulti aptuveni 6M 2. robežās. Tālvadības pults akumulators ir izsmelts ▶ nomainiet akumulatoru ar jaunu 3. Tālvadības pults un ierīces ceļā ir šķērslis ▶ pārstartējiet mašīnu.

MT MALTIJA

KONTROLL MILL-BOGHOD 1. Il-kontroll mill-boghod huwa'll bogħod wisq mill-unità li thaddem il-kontroll mill-boghod f'madwar 6m 2. Il-batterija fil-kontroll mill-boghod hija eżawrita ▶ Ibdel il-batterija b'wahda ġdida 3. Hemm

ostaklu fil-moghdija tal-kontroll mill-boghd u l-unità × Reboot il-magna.

NL NEDERLANDSE

AFSTANDSBEDIENING 1. De afstandsbediening is te ver van de eenheid ▶ Bedien de afstandsbediening binnen ongeveer 6m **2.** De batterij in de afstandsbediening is uitgeput ▶ Vervang de batterij door een nieuwe **3.** Er is een obstakel in het pad van de afstandsbediening en het apparaat ▶ herstart de machine.

NO NORSK

FJERNKONTROLL 1.

Fjernkontrollen er for langt fra enheten ▶ Betjen fjernkontrollen innen ca. 6m **2.** Batteriet i fjernkontrollen er utladet ▶ Bytt ut batteriet med et nytt **3.** Det er en hindring i veien til fjernkontrollen kontroll og enheten ▶ Start maskinen på nytt.

PL POLSKI

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

1. Pilot zdalnego sterowania znajduje się zbyt daleko od urządzenia ▶ obsługuj pilota w odległości około 6 m **2.** Bateria w pilocie jest wyczerpana ▶ wymień baterię na nową **3.** Na drodze pilota i urządzenia znajduje się przeszkoda ▶ Uruchom ponownie maszynę.

PT PORTUGUESA

CONTROLE REMOTO 1. O controle remoto está muito longe da unidade ▶ Opere o controle remoto dentro de cerca de 6m **2.** A bateria do controle remoto está descarregada ▶ Substitua a bateria por uma nova **3.** Há um obstáculo no caminho do controle remoto controle e a unidade ▶ Reinicie a máquina.

RO ROMÂNĂ

TELECOMANDA 1. Telecomanda este prea departe de unitate ▶ Acționați telecomanda pe o rază de aproximativ 6 m **2.** Bateria din telecomandă este descărcată ▶ Înlocuiți bateria cu una nouă **3.** Există un obstacol în calea telecomenzii controlul și unitatea ▶ Reporniți aparatul.

RU РУССКИЙ

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ 1. Пульт дистанционного управления находится слишком далеко от устройства ▶ Используйте пульт дистанционного управления на

расстоянии около 6 м **2.** Батарея в пульте дистанционного управления разряжена ▶ Замените батарею на новую **3.** На пути дистанционного управления и устройства находится препятствие ▶ Перезагрузите устройство.

SK SLOVENČINA

DIALKOVÉ OVLÁDANIE 1. Dialkové ovládanie je príliš ďaleko od jednotky ▶ dialkové ovládanie Ovládajte približne do 6 m **2.** Batéria v dialkovom ovládači je vybitá ▶ vymeňte batériu za novú **3.** V ceste dialkového ovládača a jednotky je prekážka ▶ reštartujte stroj.

SL SLOVENSKI

DALJINSKI UPRAVLJALNIK 1.

Daljinski upravljalnik je predaleč od enote ▶ Daljinski upravljalnik upravljajte znotraj približno 6 m **2.** Baterija v daljinskem upravljalniku je izpraznjena ▶ Zamenjajte baterijo z novo **3.** Na poti daljinskega upravljalnika je ovira. krmiljenje in enota ▶ Ponovno zaženite stroj.

SR СРПСКИ

ДАЉИНСКИ УПРАВЉАЧ

1. Даљински управљач је предалеко од уређаја ▶ користите даљински управљач удаљен око 6 м **2.** Батерија у даљинском управљачу је празна ▶ Замените батерију новом **3.** На путу даљинског управљача и уређаја налази се препрека ▶ поново покрените уређај.

SV SVENSKAN

FJÄRRKONTROLL 1.

Fjärrkontrollen är för långt från enheten ▶ Använd fjärrkontrollen inom ca 6m **2.** Batteriet i fjärrkontrollen är urladdat ▶ Byt ut batteriet mot ett nytt **3.** Det finns ett hinder i vägen för fjärrkontrollen kontroll och enheten ▶ Starta om maskinen.

TR TÜRK

UZAKTAN KUMANDA 1. Uzaktan kumanda üniteden çok uzakta ▶ Uzaktan kumandayı yaklaşık 6 m'lik bir alanda çalıştırın **2.** Uzaktan kumandanın pili bitmiş ▶ Pili yenisiyle değiştirin **3.** Uzaktan kumandanın yolunda bir engel var kontrol ve ünite ▶ Makineyi yeniden başlatın.

CA CATALÀ

COMANDAMENT A DISTÀNCIA

1. Si el comandament a distància està massa lluny de la unitat ▶ Opereu el control remot dins d'aproximadament 6 m **2.** La

bateria del control remot està esgotada ▶ Reemplaceu la bateria per una nova **3.** Hi ha un obstacle en el camí del control remot control i la unitat ▶ Reinicieu la màquina.

EU EUSKARA

URRUNEKO KONTROLA 1.

Urruneko agintea unitatetik oso urrun badago ▶ Erabili urruneko agintea 6 m 2 gutxi gorabehera **2.** Urruneko agintearen bateria agortuta dago ▶ Ordeztu bateria berri batekin **3.** Oztopo bat dago urrutiko agintearen eta unitatearen bidean ▶ Berrabiarazi makina.

GL GALEGO

MANDO A DISTANCIA 1. Se o mando a distancia está demasiado lonxe da unidade ▶ Manexar o mando a distancia a menos de 6 m **2.** A pila do mando a distancia está esgotada ▶ Substitúe a pila por unha nova **3.** Hai un obstáculo no camiño do mando a distancia e da unidade ▶ Reinicie a máquina.

aiwa[®]

Japan est1951

Follow us! aiwaEU



www.eu-aiwa.com

AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN